2024/2151

21.8.2024

Protocol privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Cabo Verde (2024-2029)

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului protocol, se aplică definițiile prevăzute la articolul 2 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Cabo Verde ([1]) (denumit în continuare „acordul”).

De asemenea, se aplică următoarele definiții:

(a) Uniunea Europeană, fosta Comunitate Europeană, denumită în continuare „Uniunea”,

(b) Republica Cabo Verde: denumită în continuare „Cabo Verde”,

denumite în continuare colectiv „părțile”,

(c) „zona de pescuit a Republicii Cabo Verde” înseamnă apele Republicii Cabo Verde în care navele de pescuit din Uniune pot avea acces pentru a-și desfășura activitățile acolo;

(d) „capturi” înseamnă speciile acvatice marine capturate cu o unealtă de pescuit utilizată de o navă de pescuit;

(e) „debarcare” înseamnă descărcarea pe uscat a oricărei cantități de produse pescărești de la bordul unei nave de pescuit;

(f) „delegație” înseamnă delegația Uniunii Europene în Cabo Verde;

(g) „licență de pescuit” înseamnă dreptul sau licența de a desfășura activități de pescuit, pentru anumite specii, cu anumite unelte de pescuit, în anumite zone de pescuit și pentru o anumită perioadă; este echivalentă cu termenul „autorizație de pescuit” din legislația Uniunii;

(h) „pescuit durabil” înseamnă pescuit care respectă obiectivele și principiile stabilite de Codul de conduită pentru un pescuit responsabil adoptat la Conferința Organizației pentru Alimentație și Agricultură (FAO) din 1995;

(i) „navă din Uniune” înseamnă o navă de pescuit aflată sub pavilionul unui stat membru al Uniunii și care este înregistrată în Uniune;

(j) „pescar” înseamnă orice persoană care este încadrată ca salariat sau angajată în orice calitate ori care exercită o ocupație la bordul unei nave de pescuit, inclusiv persoanele care lucrează la bord și sunt remunerate pe baza unei cote din peștele capturat, dar excluzând piloții, personalul naval, alte persoane aflate în serviciul permanent al unei administrații publice, persoanele de pe uscat care desfășoară activități la bordul unei nave de pescuit și observatorii activităților de pescuit. Marinarii ACP, astfel cum sunt definiți în acord, sunt considerați pescari în sensul prezentei definiții;

(k) „operator” înseamnă persoana fizică sau juridică care operează sau deține o întreprindere care desfășoară oricare dintre activitățile caracteristice etapelor lanțului de producție, prelucrare, comercializare, distribuție și vânzare cu amănuntul a produselor pescărești și de acvacultură;

(l) „protocol” înseamnă prezentul protocol de punere în aplicare a acordului, precum și anexa și apendicele la acesta;

(m) „circumstanțe neobișnuite” înseamnă circumstanțe, altele decât fenomenele naturale, care nu pot fi controlate rezonabil de una dintre părți, de natură să împiedice exercitarea activității de pescuit în apele Republicii Cabo Verde;

(n) „posibilități de pescuit” înseamnă un drept legal de a pescui, cuantificat și exprimat în capturi sau număr de nave;

(o) „navă auxiliară” înseamnă orice navă din Uniune, alta decât ambarcațiunile transportate la bord, care facilitează, sprijină sau pregătește operațiunile de pescuit, care nu este echipată pentru capturarea peștelui și nu este utilizată pentru operațiuni de transbordare;

(p) „produse pescărești” înseamnă organismele acvatice care rezultă dintr-o activitate de pescuit;

([1]) JO UE L 414, 30.12.2006, p. 3; seria I nr. 12 a Gazetei oficiale a Republicii Cabo Verde, 26.3.2007.

(q) „produse de acvacultură” înseamnă organismele acvatice, în orice stadiu al ciclului lor de viață, care rezultă dintr-o activitate de acvacultură sau produsele derivate din acestea;

(r) „sectorul pescuitului” înseamnă sectorul economic care include toate activitățile de producție, prelucrare și comercializare a produselor pescărești și de acvacultură;

Articolul 2

Principii

(1) Cele două părți se angajează să promoveze un pescuit responsabil în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde, pe baza principiului nediscriminării. Republica Cabo Verde se angajează să aplice aceleași măsuri tehnice și de conservare tuturor flotelor de pescuit de ton industrial care operează în zona sa de pescuit, cu scopul de a contribui la buna guvernanță în domeniul pescuitului.

(2) Părțile se angajează să asigure punerea în aplicare a acordului în conformitate cu articolele 8 și 9 din Acordul de parteneriat între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și membrii Organizației Statelor din Africa, Zona Caraibilor și Pacific, pe de altă parte ([2]), (denumit în continuare „Acordul de la Samoa”), în ceea ce privește elementele esențiale referitoare la drepturile omului, la principiile democratice și la statul de drept, precum și elementul fundamental privind buna guvernanță, dezvoltarea durabilă și gestionarea durabilă și sănătoasă a mediului.

(3) Condițiile de angajare și de lucru ale pescarilor la bordul navelor din Uniune nu trebuie să contravină instrumentelor aplicabile pescarilor ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM) și Organizației Maritime Internaționale (OMI), în special Declarației OIM cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă (1998), astfel cum a fost modificată în 2022, și Convenției OIM nr. 188 privind munca în domeniul pescuitului. Printre acestea se numără în special libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului lucrătorilor la negociere colectivă, eliminarea muncii forțate și a muncii copiilor, eliminarea discriminării în materie de încadrare în muncă și profesie, precum și asigurarea unui mediu de lucru sigur și sănătos și condiții de viață și de muncă decente la bordul navelor de pescuit din Uniune.

(4) Părțile se angajează să promoveze ratificarea convențiilor OIM și OMI aplicabile pescarilor. Acestea se angajează, de asemenea, să promoveze formarea adecvată a pescarilor, în special cea prevăzută de Convenția internațională a OMI privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart pentru personalul navelor de pescuit (STCW-F).

(5) Părțile se angajează să publice și să facă schimb de informații referitoare la orice acord care permite accesul navelor străine în zona de pescuit și la efortul de pescuit aferent, în special numărul de licențe eliberate și capturile efectuate, fără a aduce atingere articolului 14.

(6) În temeiul articolului 6 din acord, navele din Uniunenu pot să desfășoare activități de pescuit în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde decât dacă dețin o licență de pescuit valabilă eliberată de Republica Cabo Verde în cadrul prezentului protocol.

(7) Autoritățile Republicii Cabo Verde se asigură că pescarii din Cabo Verde beneficiază de exclusivitate în zonele de pescuit care se află în interiorul limitelor stabilite de prezentul protocol.

Articolul 3

Perioada de aplicare

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de cinci (5) ani, începând din prima zi de la data aplicării cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 17, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 16.

Articolul 4

Posibilități de pescuit

(1) Republica Cabo Verde eliberează autorizații de pescuit navelor din Uniune în conformitate cu articolul 6 din acord, în următoarele limite:

(a) nave de pescuit ton frigorifice cu plasă-pungă: 24 de nave;

([2]) JO UE L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

(b) nave de pescuit ton cu platformă și paragate: 10 de nave;

(c) nave cu paragate plutitoare: 22 de nave.

Aceste posibilități de pescuit includ pescuitul speciilor de pești mari migratori enumerate în anexa I la Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982, în limitele stabilite în apendicele 2 la prezentul protocol, cu excepția speciilor protejate sau interzise în cadrul Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) sau al altor convenții internaționale.

(2) În conformitate cu recomandările ICCAT, părțile se angajează să coopereze în vederea reducerii capturilor accidentale de specii protejate de păsări marine, de țestoase marine, de rechini și de mamifere marine. În acest scop, navele din Uniune trebuie să asigure aplicarea unor măsuri tehnice în cazul cărora s-a demonstrat științific că îmbunătățesc selectivitatea uneltelor de pescuit și reduc capturile accidentale de specii nevizate.

(3) Accesul la momeala vie este autorizat pentru navele de pescuit cu momeală din Uniune, în conformitate cu condițiile prevăzute în legislația națională.

(4) Alineatul (1) se aplică sub rezerva articolelor 7 și 9.

Articolul 5

Contribuția financiară

(1) Contribuția financiară totală menționată la articolul 7 din acord este stabilită, pentru perioada menționată la articolul 3, la 3 900 000 EUR. În plus, armatorii plătesc o contribuție financiară, astfel cum se prevede în anexă.

(2) Această contribuție financiară totală include:

(a) o sumă anuală de 350 000 EUR, care corespunde unui tonaj de referință de 7 000 de tone pe an pentru accesul la apele și resursele piscicole ale Republicii Cabo Verde;

(b) o sumă specifică de 430 000 EUR pe an pentru sprijinirea și implementarea politicii sectoriale în domeniul pescuitului a Republicii Cabo Verde.

(3) Contribuția financiară menționată la alineatul (2) litera (a) din prezentul articol se plătește în fiecare an, în conformitate cu prezentul protocol și sub rezerva dispozițiilor prezentului protocol, în cazul unei modificări a valorii contribuției ca urmare a aplicării articolelor 7, 9, 12 și 16 din prezentul protocol și a articolelor 7, 12 și 13 din acord.

(4) În cazul în care cantitatea totală a capturilor efectuate de navele din Uniune în zona de pescuit depășește tonajul de referință specificat la alineatul (2) litera (a), valoarea contribuției financiare stabilite în dispoziția respectivă se majorează cu 50 EUR pentru fiecare tonă suplimentară capturată. Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de Uniune nu poate depăși dublul sumei indicate la alineatul (2) litera (a). Atunci când cantitățile capturate de navele in Uniune depășesc cantitățile corespunzătoare dublului sumei anuale totale, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în cursul anului următor.

(5) Plata contribuției financiare stabilite la alineatul (2) litera (a) se efectuează în termen de maximum 90 de zile de la data aplicării provizorii a prezentului protocol pentru primul an și cel târziu la data aniversară a prezentului protocol pentru anii următori.

(6) Alocarea contribuției financiare prevăzute la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților din Cabo Verde.

(7) Contribuțiile financiare prevăzute la alineatul (2) literele (a) și (b) se varsă în conturi deschise la Trezoreria Publică din Republica Cabo Verde. Acestea se înregistrează în bugetul național. Autoritățile Republicii Cabo Verde comunică anual Comisiei Europene coordonatele bancare ale conturilor.

Articolul 6

Sprijin sectorial

(1) Sprijinul sectorial acordat în cadrul prezentului protocol contribuie la punerea în aplicare a strategiei naționale pentru pescuit și economia albastră. Sprijinul respectiv vizează gestionarea durabilă a resurselor piscicole și dezvoltarea sectorului, în special prin:

(a) consolidarea monitorizării, a controlului și a supravegherii activităților de pescuit;

(b) consolidarea cunoștințelor științifice privind resursele piscicole;

(c) consolidarea capacităților de control sanitar pentru produsele pescărești;

(d) sprijinirea comunităților costiere (activități de pescuit, formare, ocuparea forței de muncă, siguranța pescarilor și dezvoltarea economică), cu un accent deosebit pe acțiunile care vizează femeile și tinerii;

(e) consolidarea cooperării internaționale;

(f) dezvoltarea acvaculturii durabile;

(g) sprijinirea economiei albastre.

(2) În termen de trei luni de la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile vor conveni, în cadrul comitetului mixt prevăzut la articolul 9 din acord (denumit în continuare „comitetul mixt"), cu privire la un program sectorial multianual și dispozițiile sale de aplicare, în special cu privire la:

(a) orientările anuale și multianuale privind utilizarea contribuției financiare prevăzute la articolul 5 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol;

(b) obiectivele anuale și multianuale de atins în vederea instaurării, în timp, a unui pescuit durabil și responsabil, ținând seama de prioritățile Republicii Cabo Verde în cadrul politicii naționale în domeniul pescuitului sau în cadrul altor politici care privesc sau influențează introducerea unui pescuit responsabil și durabil;

(c) criteriile și procedurile care trebuie să fie aplicate pentru a permite evaluarea anuală a rezultatelor obținute.

(3) Cuantumul specific al contribuției financiare pentru sprijinul sectorial menționat la articolul 5 alineatul (2) litera (b) se plătește în fiecare an în funcție de progresele înregistrate.

(4) Pentru primul an de aplicare a prezentului protocol, contribuția financiară se plătește pe baza programării multianuale aprobate de comitetul mixt. Uniunea poate plăti această contribuție financiară numai după ce Republica Cabo Verde și-a îndeplinit obligațiile de sprijin sectorial în temeiul articolului 5 din Protocolul privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Cabo Verde (2019-2024) ([3]) (denumit în continuare „protocolul 2019-2024") și după ce Uniunea a efectuat plățile aferente sprijinului sectorial datorate în temeiul protocolului anterior.

(5) Pentru anii următori de aplicare a prezentului protocol, contribuțiile financiare se plătesc pe baza rezultatelor obținute în punerea în aplicare a programului sectorial în conformitate cu criteriile și procedurile menționate la alineatul (2) litera (c) și a acțiunilor de vizibilitate privind proiectele realizate. Plata contribuției financiare are loc în termen de maximum 45 de zile de la decizia comitetului mixt privind rezultatele obținute.

(6) Având în vedere întârzierea acumulată la punerea în aplicare a sprijinului sectorial în temeiul protocolului 2019-2024, în special ca urmare a crizei cauzate de pandemia de COVID-19, termenul prevăzut la articolul 5 alineatul (7) din protocolul 2019-2024 ar trebui să fie prelungit cu șase luni suplimentare. Astfel, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (b) din protocolul 2019-2024 nu se poate efectua după o perioadă mai mare de doisprezece luni de la expirarea protocolului menționat ([4]).

(7) Orice modificare propusă a programului sectorial anual sau multianual trebuie aprobată de comitetul mixt, dacă este cazul printr-un schimb de scrisori.

(8) În fiecare an, Republica Cabo Verde prezintă comitetului mixt un raport privind progresele înregistrate de proiectele puse în aplicare prin sprijinul sectorial. Raportul este analizat în cadrul comitetului mixt care efectuează o evaluare a rezultatelor.

(9) Sprijinul sectorial se plătește în tranșe în funcție de nevoile identificate în programare și de rezultatele obținute.

([3]) JO UE L 154, 12.6.2019, p. 3.
([4]) În temeiul articolului 2 din protocolul 2019-2024, protocolul a expirat la 19 mai 2024. Termenul de plată a contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (b) din protocolul respectiv este, prin urmare, 18 mai 2025.

(10) În urma unei evaluări efectuate de comitetul mixt, Uniunea poate să revizuiască sau să suspende, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 5 alineatul (2) litera (b) în cazul neexecutării acestuia sau dacă rezultatele obținute nu sunt conforme programării.

(11) Plata contribuției financiare se reia după consultarea și acordul celor două părți atunci când este justificată de rezultatele punerii în aplicare. Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 5 alineatul (2) litera (b) nu se poate efectua după o perioadă mai mare de șase luni de la expirarea prezentului protocol.

(12) Părțile asigură vizibilitatea acțiunilor finanțate prin sprijinul sectorial. Republica Cabo Verde prezintă anual comitetului mixt un raport privind aceste acțiuni de vizibilitate.

(13) Rapoartele menționate la alineatul (8), precum și acțiunile de vizibilitate menționate la alineatul (12) sunt condiții sine qua non pentru transferul de către Uniune a tranșelor următoare din sprijinul financiar menționat la alineatul (5).

(14) Contribuția financiară specifică prevăzută la articolul 5 alineatul (2) litera (b) se supune normelor și procedurilor de gestionare a finanțelor publice din Republica Cabo Verde. Aceasta ține seama de principiile bunei gestiuni financiare, în special principiile economiei, eficienței și eficacității, respectând îndeosebi principiile transparenței, proporționalității, nediscriminării și egalității de tratament.

(15) Acțiunile și proiectele finanțate prin sprijin sectorial pot face obiectul unui audit efectuat de serviciile Comisiei Europene și ale Curții de Conturi Europene, precum și al unor anchete efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă.

Articolul 7

Cooperarea științifică pentru un pescuit durabil

(1) Pe durata prezentului protocol, Uniunea și autoritățile Republicii Cabo Verde urmăresc evoluția capturilor, a efortului de pescuit și a situației resurselor în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde pentru toate speciile care fac obiectul prezentului protocol. Părțile convin în special să consolideze colectarea și analizarea datelor, înlesnind astfel elaborarea unui plan național de acțiune care vizează conservarea și gestionarea rechinilor.

(2) Părțile respectă recomandările și rezoluțiile ICCAT în ceea ce privește gestionarea durabilă a pescuitului.

(3) În conformitate cu articolul 4 din acord, pe baza recomandărilor și a rezoluțiilor adoptate în cadrul ICCAT și având în vedere cele mai bune avize științifice disponibile, părțile pot convoca de comun acord o reuniune științifică comună pentru a analiza situația principalelor specii vizate de navele din Uniune, în special situația rechinilor pelagici. Rezultatele reuniunii științifice sunt prezentate comitetului mixt. Comitetul mixt adoptă, după caz, măsuri suplimentare pentru a asigura gestionarea durabilă a resurselor piscicole capturate de către navele din Uniune.

(4) Dat fiind că rechinii pelagici fac parte din speciile care pot fi capturate de navele din Uniuneîn cadrul pescuitului de ton și ținând cont de vulnerabilitatea acestor specii, astfel cum reiese din avizele științifice ale ICCAT, capturile din aceste specii efectuate de către navele cu paragate care operează în temeiul prezentului protocol beneficiază de o atenție deosebită, în virtutea principiului precauției. Cele două părți cooperează astfel încât să amelioreze disponibilitatea și monitorizarea datelor științifice referitoare la speciile pescuite.

(5) În acest sens, cele două părți pun în practică un mecanism de monitorizare strictă a acestei activități de pescuit pentru a garanta exploatarea durabilă a acestei resurse. Acest mecanism de monitorizare se bazează în special pe un schimb trimestrial de informații, care are ca obiect datele referitoare la capturile de rechini. În cazul în care aceste capturi depășesc, într-un an, 20 % din tonajul de referință menționat la articolul 5 alineatul (2) litera (a), se efectuează o monitorizare minuțioasă bazată pe un schimb lunar de informații, precum și pe o consultare între părți. În cazul în care aceste capturi ating, într-un an, 30 % din tonajul de referință menționat mai sus, comitetul mixt adoptă, după caz, măsuri suplimentare de gestionare care permit o mai bună încadrare a activității flotei de nave cu paragate.

(6) Comitetul mixt poate decide să ajusteze mecanismul de monitorizare menționat anterior pe baza rezultatelor activității din cadrul reuniunii științifice comune.

Articolul 8

Cooperarea în domeniul monitorizării, controlului și supravegherii pescuitului și în materie de combatere a pescuitului INN

(1) Părțile se angajează să coopereze pentru combaterea activităților de pescuit ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN), în scopul instaurării unui pescuit responsabil și durabil.

(2) Pe baza consultărilor din cadrul comitetului mixt, părțile pot conveni să coopereze și să desfășoare programe de inspecții comune bazate pe riscuri în legătură cu navele din Uniune, pentru a consolida aplicarea dispozițiilor privind monitorizarea, controlul și supravegherea activităților de pescuit prevăzute în prezentul protocol și a măsurilor corective conexe.

Articolul 9

Revizuirea de comun acord a posibilităților de pescuit și a măsurilor tehnice

(1) Comitetul mixt va avea posibilitatea să revizuiască posibilitățile de pescuit prevăzute la articolul 4 și să le ajusteze de comun acord în măsura în care recomandările și rezoluțiile adoptate de ICCAT confirmă faptul că această ajustare garantează gestionarea durabilă a speciilor halieutice care fac obiectul prezentului protocol. În acest caz, contribuția financiară prevăzută la articolul 5 alineatul (2) litera (a) se ajustează proporțional și pro rata temporis și se aduc modificările necesare prezentului protocol și anexei acestuia. Dacă este necesar, Republica Cabo Verde rambursează sumele plătite în plus.

(2) Comitetul mixt va avea posibilitatea, în caz de necesitate, să examineze și să adapteze de comun acord dispozițiile referitoare la condițiile de desfășurare a activității de pescuit și modalitățile de aplicare a sprijinului sectorial prevăzute în prezentul protocol.

Articolul 10

Promovarea cooperării între operatorii economici

(1) Părțile cooperează în vederea îmbunătățirii posibilităților de debarcare în porturile Republicii Cabo Verde.

(2) Părțile se străduiesc să creeze condiții favorabile promovării relațiilor dintre întreprinderile lor în sfera tehnică, economică și comercială prin încurajarea instituirii unui mediu propice dezvoltării afacerilor și investițiilor.

Articolul 11

Cooperarea în domeniul economiei albastre

(1) Părțile se angajează să coopereze pentru a promova economia albastră, în special în domeniul acvaculturii, al amenajării spațiului maritim, al energiei, al biotehnologiei marine și al protecției ecosistemelor marine.

(2) Părțile se angajează să promoveze investițiile în domeniul pescuitului și al economiei maritime, în conformitate cu obiectivele parteneriatului special dintre Republica Cabo Verde și Uniune.

(3) Părțile cooperează în vederea sensibilizării operatorilor privați din Uniune cu privire la oportunitățile comerciale și industriale din domeniul pescuitului și al economiei maritime din Republica Cabo Verde.

(4) Părțile cooperează în vederea dezvoltării unor acțiuni comune și a realizării schimbului de informații și de bune practici. În acest scop, părțile convin asupra unor puncte focale și modalități de comunicare.

Articolul 12

Suspendarea executării prezentului protocol

(1) Executarea prezentului protocol, inclusiv plata contribuției financiare, poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre părți în cazul în care se constată cel puțin una dintre următoarele condiții în caz de:

(a) forță majoră sau circumstanțe neprevăzute care împiedică derularea activităților de pescuit în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde;

(b) schimbări semnificative intervenite în definirea și punerea în aplicare a politicii de pescuit a uneia sau alteia dintre părți, care afectează dispozițiile prezentului protocol;

(c) declanșare a mecanismelor de consultare prevăzute la articolul 101 din Acordul de la Samoa legate de încălcarea unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului și ale principiilor democratice, astfel cum sunt definite la articolul 9 din acordul menționat;

(d) nerespectarea obligațiilor de plată de către Uniune din alte motive decât cele prevăzute la articolele 5, 7, 9, 12 și 16 din prezentul protocol;

(e) diferend grav și nesoluționat între cele două părți cu privire la aplicarea sau interpretarea prezentului protocol.

(2) Atunci când suspendarea executării prezentului protocol survine din alte motive decât cele menționate anterior la alineatul (1) litera (c), aceasta este condiționată de notificarea în scris de către partea interesată a intenției sale, cu cel puțin trei luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării. Suspendarea prezentului protocol din motivele expuse la alineatul (1) litera (c) se aplică imediat după notificarea deciziei de suspendare.

(3) În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării pe cale amiabilă a diferendului dintre ele. În cazul în care se ajunge la o astfel de soluționare, aplicarea prezentului protocol se reia.

(4) În caz de suspendare, plata contribuției financiare menționate la articolul 5 din prezentul protocol pentru anul în care suspendarea produce efecte se reduce proporțional și pro rata temporis. Dacă este necesar, Republica Cabo Verde rambursează sumele primite în plus.

Articolul 13

Schimbul de date pe cale electronică

(1) Republica Cabo Verde și Uniunea se asigură că există sisteme de monitorizare și schimb electronic al tuturor informațiilor și documentelor legate de punerea în aplicare a prezentului protocol privind activitățile navelor din Uniune, astfel cum se prevede în anexă.

(2) Versiunea electronică a unui document va fi considerată în orice moment ca fiind echivalentă versiunii pe suport de hârtie.

(3) Cabo Verde și Uniunea se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt transmise ulterior automat printr-un mod alternativ de comunicare.

(4) Uniunea garantează transmiterea periodică de către navele din Uniunecătre Cabo Verde a:

(a) datelor privind poziția navelor în zona economică exclusivă (ZEE) a Republicii Cabo Verde;

(b) informațiilor privind capturile zilnice ale navelor în ZEE a Republicii Cabo Verde;

(c) notificărilor de intrare a navelor în ZEE a Republicii Cabo Verde;

(d) notificărilor de ieșire a navelor din ZEE a Republicii Cabo Verde;

(e) notificărilor prealabile transbordării și a declarațiilor de transbordare de pe o navă din Uniune într-un port din Republica Cabo Verde;

(f) notificărilor prealabile privind întoarcerea în port și a declarațiilor de debarcare ale navelor, într-un port din Cabo Verde.

Modalitățile de transmitere a datelor, inclusiv dispozițiile privind continuitatea activității, sunt stabilite în anexă.

Articolul 14

Protecția datelor

(1) Republica Cabo Verde și Uniunea se asigură că datele care fac obiectul schimburilor de date în temeiul acordului sunt utilizate de autoritatea competentă exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului de pescuit și, în special, în scopuri de gestionare și pentru monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului.

(2) Părțile se angajează să se asigure că toate datele sensibile din punct de vedere comercial și cu caracter personal referitoare la navele din Uniune și la activitățile lor de pescuit, obținute în temeiul acordului, precum și toate informațiile sensibile din punct de vedere comercial referitoare la sistemele de comunicații utilizate de Uniune sunt tratate ca fiind confidențiale. Părțile se asigură că numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit din zona de pescuit sunt făcute publice.

(3) Datele cu caracter personal trebuie să fie prelucrate în mod legal, echitabil și transparent față de persoana vizată.

(4) Datele cu caracter personal care fac obiectul schimburilor de date în temeiul acordului sunt prelucrate în conformitate cu dispozițiile prevăzute în apendicele 6 la anexa la prezentul protocol. Comitetul mixt poate stabili garanții și căi de atac suplimentare în ceea ce privește datele cu caracter personal și drepturile persoanelor vizate.

(5) Datele care fac obiectul schimbului în temeiul acordului continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul articol și cu apendicele 6 la anexa la prezentul protocol, chiar și după expirarea prezentului protocol.

Articolul 15

Dispoziții aplicabile din legislația națională

(1) Activitățile navelor din Uniune care își desfășoară activitatea în apele Republicii Cabo Verde în conformitate cu prezentul protocol sunt reglementate de legislația în vigoare din Cabo Verde, în special de dispozițiile planului de gestionare a resurselor piscicole din Cabo Verde, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare în acord, în prezentul protocol, în anexă sau în apendicele la aceasta.

(2) Autoritățile din Republica Cabo Verde informează Comisia Europeană cu privire la orice modificare sau la orice nou act legislativ relevant pentru sectorul pescuitului.

Articolul 16

Denunțarea

(1) Prezentul acord poate fi denunțat de oricare dintre părți în cazul unor circumstanțe neobișnuite, precum degradarea stocurilor în cauză, constatarea unui nivel redus de exploatare a posibilităților de pescuit acordate Uniunii sau nerespectarea angajamentelor părților cu privire la combaterea pescuituluiINN.

(2) În caz de denunțare a prezentului protocol, partea interesată notifică în scris celeilalte părți intenția de a îl denunța cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.

(3) Consultările dintre părți demarează odată cu trimiterea notificării prevăzute la alineatul (2).

(4) Plata contribuției financiare menționate la articolul 5 alineatul (2) litera (a) pentru anul în care rezilierea produce efecte se reduce proporțional și pro rata temporis. Dacă este necesar, Republica Cabo Verde rambursează sumele primite în plus.

Articolul 17

Aplicarea cu titlu provizoriu

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu de la 20 mai 2024, sub rezerva semnării sale de către părți, sau de la data semnării, dacă este semnat după 20 mai 2024.

Articolul 18

Intrarea în vigoare

(1) Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

(2) Notificarea menționată la alineatul (1) se transmite, în ceea ce privește Uniunea, autorităților Uniunii Europene.

Articolul 19

Textele autentice

Prezentul protocol este întocmit în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, irlandeză, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind autentic în egală măsură.

Съставено в Брюксел на двадесет и трети юли две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de julio de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvacátého třetího července dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende juli to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juli zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juulikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-third day of July in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois juillet deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá is fiche d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset trećeg srpnja godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré luglio duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divdesmit trešajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų liepos dvidešimt trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év július havának huszonharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, drieëntwintig juli tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego trzeciego lipca roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de julho de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și trei iulie două mii douăzeci și patru.

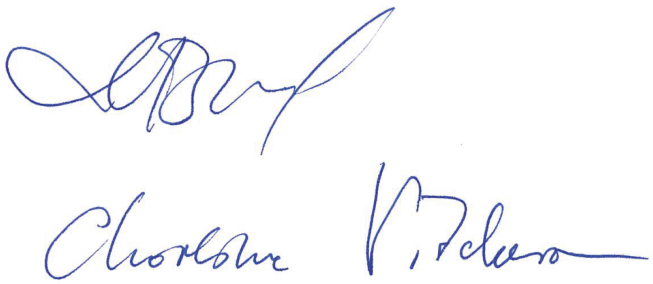
V Bruseli dvadsiateho tretieho júla dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, triindvajsetega julija dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkolmantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tjugotredje juli år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Кабо Верде
Por la República de Cabo Verde
Za Kapverdskou republiku
For Republikken Kap Verde
Für die Republik Cabo Verde
Cabo Verde Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Πράσινου Ακρωτηρίου
For the Republic of Cabo Verde
Pour la République de Cabo Verde
Thar ceann Phoblacht Cabo Verde
Za Republiku Cabo Verde
Per la Repubblica del Capo Verde
Kaboverdes Republikas vārdā –
Žaliojo Kyšulio Respublikos vardu
A Zöld-foki Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' Cabo Verde
Voor de Republiek Kaapverdië
W imieniu Republiki Zielonego Przylądka
Pela República de Cabo Verde
Pentru Republica Cabo Verde
Za Kapverdskú republiku
Za Republiko Zelenortski otoki
Kap Verden tasavallan puolesta
För Republiken Kap Verde



ANEXĂ

CONDIȚII PENTRU DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT DE CĂTRE NAVELE DIN UNIUNE ÎN ZONA DE PESCUIT A REPUBLICII CABO VERDE

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

1. Desemnarea autorității competente

În ceea ce privește prezenta anexă și în absența unor dispoziții contrare, toate referințele la Uniune sau la Cabo Verde cu privire la o autoritate competentă desemnează:

(a) pentru Uniune: Comisia Europeană, dacă este cazul, prin intermediul Delegației Uniunii în Republica Cabo Verde;

(b) pentru Cabo Verde: ministerul responsabil de sectorul pescuitului.

2. Zona de pescuit

Coordonatele zonei de pescuit a Republicii Cabo Verde sunt specificate în apendicele 1. Navele din Uniune își vor putea desfășura activitățile de pescuit dincolo de limitele stabilite pentru fiecare categorie în apendicele 2, iar pescarii din Cabo Verde își vor păstra exclusivitatea pescuitului în interiorul acestor limite.

În momentul eliberării autorizației de pescuit, Republica Cabo Verde comunică operatorilor delimitările zonelor interzise navigării și pescuitului. Uniunea este, la rândul său, informată în acest sens.

3. Desemnarea unui agent local

Toate navele din Uniune care preconizează debarcarea sau transbordarea într-un port din Cabo Verde pot să fie reprezentate de un agent rezident în Cabo Verde.

4. Cont bancar

Înainte de intrarea în vigoare a protocolului, Cabo Verde comunică Uniunii coordonatele contului (conturilor) bancar (bancare) în care trebuie plătite sumele datorate de navele din Uniune în temeiul acordului. Costurile inerente transferurilor bancare sunt suportate de operatori.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII DE PESCUIT

SECȚIUNEA 1

PROCEDURI APLICABILE

1. Condiție prealabilă pentru obținerea unei autorizații de pescuit – nave eligibile

Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 6 din acord sunt eliberate cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor de pescuit din Uniune. Autorizațiile de pescuit sunt prelucrate în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului [1] privind gestionarea durabilă a flotelor de pescuit externe. Toate obligațiile anterioare legate de operator, de comandant sau de nava însăși, care rezultă din activitățile lor de pescuit în Cabo Verde în temeiul acordului, trebuie să fie îndeplinite înaintea unei astfel de emiteri.

2. Cerere de acordare a unei autorizații de pescuit (sistemul LICENCE)

2.1. Uniunea transmite autorităților competente din Cabo Verde o cerere de acordare a unei autorizații de pescuit pentru fiecare navă din Uniune care intenționează să pescuiască în temeiul acordului, cu cel puțin 15 zile lucrătoare înainte de începerea perioadei de valabilitate solicitate.

2.2. Transmiterea electronică a cererilor de autorizații de pescuit și eliberarea acestora pot fi efectuate prin intermediul sistemului LICENCE, și anume sistemul electronic de gestionare a autorizațiilor de pescuit, pus la dispoziție de Comisia Europeană. Serviciile Comisiei Europene cooperează cu autoritățile din Cabo Verde pentru a facilita utilizarea treptată a sistemului LICENCE. Cabo Verde informează Comisia Europeană de îndată ce sistemul LICENCE poate fi utilizat.

[1] Regulamentul (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2017 privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului (OJ L 347, 28.12.2017, p. 81).

2.3. Până când sistemul LICENCE este pe deplin operațional și utilizabil de către Cabo Verde, autorizațiile de pescuit sunt transmise prin e-mail.

2.4. Fiecare cerere de acordare a unei autorizații de pescuit conține informațiile enumerate în apendicele 4 și următoarele documente:

(a) dovada plății taxei anticipate pentru perioada anuală de autorizare în cauză și a costurilor aferente observatorului menționate la capitolul IX punctul 3. Avansul nu este rambursabil, cu excepția cazului în care cererea este anulată înainte de eliberarea autorizației; în acest caz, avansul plătit poate fi creditat unui operator pentru o altă cerere sau poate fi rambursat operatorului;

(b) o fotografie digitală color recentă, cu o rezoluție adecvată, care să arate o vedere laterală detaliată a navei, inclusiv numele navei și numărul de identificare al acesteia, vizibile pe coca navei;

(c) o copie după certificatul de înmatriculare al pavilionului;

La reînnoirea unei autorizații de pescuit în temeiul prezentului protocol, cererea de reînnoire conține numai informațiile prevăzute în apendicele 4 și dovada plății taxei și a costurilor aferente observatorului.

3. Eliberarea autorizației de pescuit

Autoritățile din Cabo Verde eliberează autorizațiile de pescuit originale operatorilor sau agenților acestora în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea cererii complete.

După eliberarea autorizației de pescuit, autoritățile din Cabo Verde încarcă imediat o copie electronică a originalului semnat în sistemul LICENCE atunci când acesta este pe deplin operațional și îl trimit între timp prin e-mail autorităților Uniunii.

Navele din Uniune autorizate păstrează la bord originalul autorizației de pescuit. Cu toate acestea, poate fi utilizată o versiune electronică a autorizației de pescuit pe o perioadă de maximum 60 de zile calendaristice de la data eliberării acestei autorizații de pescuit. În acest interval, copia va fi considerată echivalentă cu originalul.

4. Defecțiuni ale sistemului LICENCE

4.1. În cazul în care apar dificultăți în transmiterea informațiilor în sistemul LICENCE între Comisia Europeană și Cabo Verde, schimburile electronice de autorizații de pescuit se efectuează prin e-mail, până când sistemul devine din nou operațional.

4.2. După restabilirea sistemului, informațiile sunt actualizate în sistemul LICENCE de către fiecare parte.

5. Lista navelor autorizate să pescuiască

După acordarea autorizației de pescuit, Cabo Verde stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista definitivă a navelor autorizate să pescuiască în zona Republicii Cabo Verde. Această listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii. Navele își pot începe activitățile de pescuit de îndată ce sunt incluse în această listă.

6. Perioada de valabilitate a autorizației de pescuit

Autorizațiile de pescuit au o perioadă de valabilitate de un an și pot fi reînnoite.

„perioadă de un an” înseamnă:

(a) pentru primul an de aplicare a prezentului protocol, perioada dintre data intrării în vigoare a acestuia și 31 decembrie a aceluiași an;

(b) ulterior, fiecare an calendaristic complet;

(c) pentru ultimul an de aplicare a prezentului protocol, perioada dintre 1 ianuarie și data expirării prezentului protocol.

7. Păstrarea la bord a autorizației de pescuit

Originalul autorizației de pescuit sau o copie a acestuia se păstrează la bord pentru perioada maximă de utilizare menționată la punctul 3.

8. Transferul autorizației de pescuit

8.1. Autorizația de pescuit este stabilită pentru o anumită navă și nu este transferabilă. Cu toate acestea, în caz de forță majoră dovedită, cum ar fi pierderea sau imobilizarea prelungită a unei nave din cauza unei avarii tehnice grave și la solicitarea Uniunii, autorizația de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pentru o altă navă care este similară sau pentru o navă înlocuitoare, fără să se perceapă nicio taxă suplimentară.

8.2. Transferul se efectuează prin remiterea de către operator sau de către agentul acestuia din Cabo Verde a autorizației de pescuit care trebuie înlocuite și prin emiterea, în cel mai scurt timp, de către Cabo Verde a autorizației înlocuitoare. Autorizația înlocuitoare se eliberează fără întârziere operatorului sau agentului acestuia la returnarea autorizației care trebuie înlocuită. Autorizația înlocuitoare este valabilă din ziua returnării autorizației care trebuie înlocuită.

8.3. Părțile actualizează informațiile privind un astfel de transfer în sistemul LICENCE.

8.4. Cabo Verde actualizează în cel mai scurt timp lista navelor autorizate să pescuiască. Noua listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.

9. Nave auxiliare

La solicitarea Uniunii și după examinarea de către autoritățile competente, Cabo Verde autorizează navele de pescuit din Uniune titulare ale unei autorizații de pescuit să beneficieze de asistență din partea unor nave auxiliare.

Navele auxiliare nu pot fi echipate pentru a practica pescuitul. Acest sprijin nu poate include nici alimentarea cu carburant, nici transbordarea capturilor.

Navele auxiliare fac obiectul aceleiași proceduri care se aplică și în cazul transmiterii cererilor de acordare a autorizației de pescuit menționate în prezentul capitol, în măsura în care procedura respectivă le este aplicabilă. Republica Cabo Verde stabilește lista navelor auxiliare autorizate și o transmite imediat Uniunii.

Aceste nave trebuie să plătească o taxă anuală de 3 500 EUR.

În cazul anulării autorizației de pescuit pentru o navă auxiliară înainte de eliberarea licenței de către autoritățile din Cabo Verde sau înainte ca nava să își înceapă operațiunile în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde, suma plătită se rambursează. Aceasta poate fi, de asemenea, creditată operatorului sau asociației de producători și poate fi utilizată pentru o altă plată.

SECȚIUNEA 2

TAXE ȘI AVANSURI

1. Taxa plătită de operatori se stabilește după cum urmează:

(a) pentru navele cu plasă-pungă: 80 EUR pe tonă capturată în primele trei perioade de un an [2]; 85 EUR pe tonă capturată în ultimele trei perioade de un an;

(b) pentru navele de pescuit cu paragate și navele de pescuit cu momeală: 75 EUR pe tonă capturată în primele trei perioade de un an [3]; 80 EUR pe tonă capturată în ultimele trei perioade de un an;

2. Autorizațiile de pescuit se eliberează după plata către autoritățile competente din Cabo Verde a următoarelor taxe forfetare anticipate:

(a) pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă: 6 800 EUR pentru un an calendaristic întreg, echivalentul unui tonaj de 85 t, în cazul în care se aplică taxa de 80 EUR pe tonă, și 80 t, în cazul în care se aplică taxa de 85 EUR pe tonă;

(b) pentru navele de pescuit cu momeală: 1 500 EUR pentru un an calendaristic întreg, echivalentul unui tonaj de 20 t, în cazul în care se aplică taxa de 75 EUR pe tonă, și 18,75 t, în cazul în care se aplică taxa de 80 EUR pe tonă;

(c) pentru navele cu paragate: 3 900 EUR pentru un an calendaristic întreg, echivalentul unui tonaj de 52 t, în cazul în care se aplică taxa de 75 EUR pe tonă, și 48,75 t, în cazul în care se aplică taxa de 80 EUR pe tonă;

[2] Ref. A se vedea capitolul II secțiunea 1 punctul 6 pentru definiția „perioadei de un an”.
[3] Idem.

3. Taxa forfetară anticipată include toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare, a taxelor de transbordare și a taxelor pentru prestarea de servicii. Pentru prima și ultima perioadă de un an, taxa forfetară anticipată și echivalentul acesteia în termeni de tonaj per navă se calculează *pro rata temporis*.

   Taxele forfetare anticipate și soldurile menționate la alineatul (5) se plătesc într-un cont specific al statului Cabo Verde, ale cărui referințe sunt furnizate de Republica Cabo Verde.

4. Uniunea întocmește, pentru fiecare navă, pe baza declarațiilor sale de captură, un decont final al taxelor datorate pentru navă pentru activitățile sale din perioada precedentă de un an. Uniunea comunică acest decont final Republicii Cabo Verde și operatorului, prin intermediul statelor membre, înainte de data de 30 aprilie a anului în curs. Cabo Verde poate contesta decontul final, pe baza documentelor justificative, în termen de 30 zile de la primire. În caz de dezacord, părțile se consultă în cadrul comitetului mixt. În cazul în care Cabo Verde nu prezintă obiecții în termen de 30 de zile, decontul final se consideră ca fiind adoptat.

5. Dacă decontul final este superior taxei forfetare anticipate plătite pentru obținerea autorizației de pescuit, operatorul achită fără întârziere soldul datorat Republicii Cabo Verde în termen de 45 de zile, cu excepția cazului în care face contestație. Cu toate acestea, în cazul în care decontul final este mai mic decât taxa forfetară anticipată, suma reziduală nu poate fi recuperată de către operator.

CAPITOLUL III

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

Măsurile tehnice aplicabile navelor titulare ale unei autorizații de pescuit, referitoare la zonele de pescuit, uneltele de pescuit și capturile accidentale sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în apendicele 2.

Navele respectă măsurile și recomandările adoptate de către ICCAT pentru regiunea respectivă în ceea ce privește uneltele de pescuit și dispozitivele de concentrare a peștilor, specificațiile tehnice ale acestora și orice alte măsuri tehnice aplicabile activităților lor de pescuit.

Potrivit acestor măsuri și recomandări, părțile depun eforturi pentru a reduce nivelul capturilor accidentale de țestoase, de păsări marine și de alte specii nevizate. Navele din Uniune trebuie să elibereze aceste capturi accidentale pentru a maximiza șansele de supraviețuire ale acestor specii.

CAPITOLUL IV

DECLARAREA CAPTURILOR

SECȚIUNEA 1

ÎNREGISTRAREA ÎN JURNALUL DE PESCUIT ȘI COMUNICAREA CAPTURILOR PRIN SISTEMUL ERS

1. Comandantul unei nave de capturare din Uniune, care deține o licență de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol ține un jurnal de pescuit în conformitate cu recomandările aplicabile ale ICCAT.

   Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit îi revine comandantului.

2. Toate navele de capturare din Uniune care dețin o licență de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol trebuie să fie echipate cu un sistem electronic (denumit în continuare „sistemul ERS”) capabil să înregistreze și să transmită date referitoare la activitatea de pescuit a navei (denumite în continuare „date ERS”).

3. O navă de capturare din Uniune care nu este echipată cu un sistem ERS sau al cărei sistem ERS nu este funcțional nu este autorizată să intre în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde pentru a desfășura activități de pescuit.

4. Jurnalul de pescuit este completat de comandant pentru fiecare zi de prezență a navei în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde. Datele ERS sunt transmise de către navă statului său de pavilion, care le pune automat la dispoziția Centrului de monitorizare a pescuitului (CMP) din Cabo Verde.

5. Pentru transmiterea datelor ERS se utilizează mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană pentru schimburile sub formă standardizată de date privind pescuitul. Cerințele tehnice pentru comunicațiile prin sistemul ERS sunt stabilite în apendicele 5 secțiunile 1 și 3.

6. În caz de nerespectare a prezentului capitol, autoritățile Republicii Cabo Verde își rezervă dreptul de a suspenda autorizația de pescuit a navei contravenient, până la finalizarea formalităților necesare, și de a-i aplica operatorului navei sancțiunea prevăzută de legislația în vigoare în Cabo Verde. Uniunea și statul membru de pavilion sunt informate cu privire la această situație. Cu toate acestea, în cazul în care o defecțiune tehnică afectează transmiterea între CMP-uri a unor părți din datele ERS, navele din Uniune afectate de defecțiunea respectivă nu sunt considerate ca fiind într-o situație de neconformitate.

SECȚIUNEA 2

RAPORTAREA TRIMESTRIALĂ A DATELOR AGREGATE PRIVIND CAPTURILE

1. Uniunea furnizează Republicii Cabo Verde, înainte de sfârșitul celei de-a treia luni a fiecărui trimestru, datele privind capturile realizate în lunile trimestrului sau trimestrelor precedente ale anului în curs. Aceste date sunt prezentate lunar, pe categorii de pescuit, pe nave și pe specii indicate prin codul FAO.

2. Aceste date agregate care provin din jurnalele de pescuit sunt considerate provizorii, până la notificarea de către autoritățile Uniunii a unui decont anual definitiv privind capturile în conformitate cu secțiunea 2 din capitolul II.

3. Cabo Verde utilizează aceste date și raportează neconcordanțele cu datele primite prin sistemul ERS în conformitate cu secțiunea 1 din prezentul capitol.

CAPITOLUL V

DEBARCĂRI ȘI TRANSBORDĂRI

1. Notificare și declarație

Comandantul unei nave din Uniune care dorește să debarce într-un port din Cabo Verde sau să transbordeze capturile efectuate în zona capverdiană respectă recomandările ICCAT care stabilesc termenele și informațiile care trebuie comunicate Republicii Cabo Verde în calitate de stat al portului pentru:

(a) cererea prealabilă de intrare în port ([4]);

(b) notificarea prealabilă transbordării ([5]);

(c) declarația de transbordare ([6]).

În plus, declarațiile de debarcare în porturile Republicii Cabo Verde se comunică și Republicii Cabo Verde în aceleași termene și formate ca cele stabilite pentru comunicarea lor către statul de pavilion.

2. Modalități de transmitere a notificărilor și a declarațiilor

Notificările și declarațiile menționate în prezentul capitol sunt comunicate cu prioritate prin sistemul ERS între statul de pavilion și autoritățile Republicii Cabo Verde. Cu toate acestea, în cazul în care nu toate informațiile prevăzute în aceste notificări și declarații sunt transmise prin sistemul ERS, ansamblul informațiilor privind evenimentul în cauză se transmite prin e-mail de către operator autorităților din Cabo Verde. În acest caz, ele trebuie să confirme fără întârziere primirea.

Operațiunea de transbordare se efectuează în apele unui port al Republicii Cabo Verde, autorizat în acest scop. Transbordarea pe mare este interzisă.

Nerespectarea acestor condiții atrage aplicarea sancțiunilor relevante prevăzute de legislația Republicii Cabo Verde.

3. Verificarea operațiunilor

Cabo Verde controlează operațiunile de transbordare și debarcare în porturi în conformitate cu obligațiile care îi revin în temeiul Acordului privind măsurile de competența statului portului. Comandanții navelor din Uniune angajate în operațiuni de debarcare sau de transbordare se supun controlului operațiunilor respective. Se aplică procedurile de inspecție definite în capitolul VI punctul 3.

La cererea inspectorilor, comandantul facilitează accesul la informațiile referitoare la aprobarea sanitară a navei.

4. Stimularea debarcărilor

Părțile cooperează pentru a contribui la dezvoltarea sectorului pescuitului din Cabo Verde și pentru a consolida efectele economice și sociale ale acordului, în special prin creșterea numărului de debarcări efectuate de navele din Uniune și prin valorificarea produselor din pescuit.

Operatorii care pescuiesc ton depun eforturi pentru a debarca o parte a capturilor realizate în apele Republicii Cabo Verde. Capturile debarcate vor putea fi vândute întreprinderilor locale la un preț definit pe baza unei negocieri între operatori.

Punerea în aplicare a strategiei menite să crească numărul debarcărilor, precum și operaționalizarea efectivă a infrastructurilor portuare și de prelucrare vor face obiectul unei monitorizări periodice efectuate de comitetul mixt după consultarea actorilor implicați.

([4]) Ref. ICCAT Recomandarea 18-09 punctul 13.
([5]) Ref. ICCAT Recomandarea 21-15 apendicele 3 punctul 3.1.
([6]) Ref. ICCAT Recomandarea 21-15 apendicele 3 punctul 3.3 și apendicele 1.

Autoritățile Republicii Cabo Verde pun în aplicare măsurile necesare pentru a facilita accesul în port al navelor din Uniune pentru a efectua debarcări.

CAPITOLUL VI

CONTROLUL ȘI INSPECȚIA

1. Intrarea și ieșirea din zona de pescuit

Toate intrările și ieșirile din zona de pescuit a Republicii Cabo Verde ale unei nave din Uniune titulare a unei autorizații de pescuit trebuie să fie notificate Republicii Cabo Verde cu trei ore înaintea intrării sau ieșirii.

La notificarea intrării sau a ieșirii, nava comunică în special:

(a) data, ora și punctul de trecere prevăzute;

(b) cantitatea din fiecare specie deținută la bord, identificată prin codul său FAO alfa 3, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de exemplare;

În cazul în care ieșirea este anulată, aceasta trebuie, de asemenea, notificată cât mai curând posibil. Notificarea intrării și a ieșirii se efectuează cu prioritate prin sistemul ERS sau, în lipsa acestuia, prin e-mail sau radio. Cabo Verde notifică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice modificare a adresei de e-mail sau a frecvenței de transmisie.

Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde fără a-și fi notificat intrarea în prealabil sunt considerate a fi nave care comit o infracțiune.

Notificarea se face cu prioritate prin sistemul ERS sau, în cazul unei defecțiuni a sistemului acestuia, prin e-mail. Autoritățile Republicii Cabo Verde notifică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice modificare a adresei de e-mail.

2. Date privind poziția navelor VMS – Dispozitiv de monitorizare a navelor

Toate navele din Uniune autorizate în temeiul prezentului protocol trebuie să fie echipate cu un dispozitiv de monitorizare a navei, complet operațional și conectat, care să permită localizarea și identificarea automată a acestora printr-un dispozitiv de urmărire, grație transmiterii automate a datelor privind poziția navelor la intervale regulate, denumite în continuare „date VMS”.

Sunt interzise deplasarea, deconectarea, distrugerea, deteriorarea sau transformarea într-un sistem neoperațional a dispozitivului de localizare continuă care utilizează comunicațiile prin satelit, aflat la bordul navei pentru transmiterea datelor, sau modificarea voluntară, deturnarea sau falsificarea datelor emise sau înregistrate de sistemul menționat.

Atunci când se află în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde, navele din Uniune titulare ale unei autorizații de pescuit trebuie să garanteze comunicarea automată și continuă a poziției lor, în fiecare oră, către CMP-ul statului lor de pavilion. Aceste date sunt puse la dispoziția Republicii Cabo Verde în conformitate cu specificațiile prevăzute în apendicele 5.

Navele din Uniune nu sunt considerate neconforme în cazul unei defecțiuni tehnice în transmiterea datelor VMS între CMP-urile în cauză.

Fiecare mesaj de poziție trebuie să furnizeze poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99 %; precum și informațiile în formatul specificat în apendicele 5.

3. Inspecții

Inspecția pe mare în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde sau în port efectuată asupra navelor din Uniune titulare ale unei autorizații de pescuit se va face de către nave și inspectori din Cabo Verde care pot fi identificați în mod clar ca fiind însărcinați cu controlul activităților de pescuit.

Înainte de a urca la bord, inspectorii din Cabo Verde anunță nava din Uniune cu privire la decizia lor de a efectua o inspecție. Inspecția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care trebuie să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției.

Inspectorii din Cabo Verde vor petrece la bordul navei din Uniune numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Aceștia vor desfășura inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității de pescuit și asupra încărcăturii sale să fie redus la minimum.

Comandantul navei din Uniune facilitează urcarea la bord și desfășurarea activității inspectorilor din Cabo Verde.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii din Cabo Verde întocmesc un raport de inspecție. Comandantul navei din Uniune are dreptul de a introduce comentarii în acest raport de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei din Uniune.

Înainte de părăsirea navei, inspectorii din Cabo Verde înmânează o copie a raportului de inspecție comandantului navei din Uniune. Cabo Verde transmite Uniunii o copie a raportului de inspecție în termen de opt zile de la inspecție.

Autoritățile din Cabo Verde pot autoriza autoritățile Uniunii să participe la o inspecție în calitate de observator.

4. Inspecții comune

Pe baza unei evaluări a riscurilor, părțile pot conveni să efectueze inspecții comune pe navele din Uniune, în special în timpul operațiunilor de debarcare și de transbordare, pentru a asigura respectarea atât a legislației Uniunii, cât și a legislației Republicii Cabo Verde. În exercitarea atribuțiilor lor, inspectorii trimiși de părți în acest cadru respectă dispozițiile privind efectuarea inspecțiilor prevăzute în legislația Uniunii și, respectiv, în legislația Republicii Cabo Verde.

În contextul responsabilităților lor în calitate de state de pavilion și de state costiere, părțile pot decide să coopereze în ceea ce privește acțiunile de control, în conformitate cu legislația lor aplicabilă. În plus, la solicitarea Uniunii, autoritățile din Cabo Verde pot autoriza inspectori în domeniul pescuitului din statele membre ale Uniunii să efectueze inspecții pe navele din Uniune care arborează pavilionul lor, în limitele competențelor lor prevăzute în legislația națională.

În caz de nerespectare a dispozițiilor stabilite în prezentul capitol, autoritățile din Cabo Verde își rezervă dreptul de a suspenda autorizația de pescuit a navei contraveniente din Uniune până la finalizarea formalităților și de a aplica sancțiunea prevăzută în legislația din Cabo Verde în vigoare. Statul membru de pavilion al Uniunii și Uniunea trebuie informate cu privire la acest lucru.

5. Supravegherea participativă în domeniul combaterii pescuitului INN

În scopul consolidării luptei împotriva pescuitului INN, comandanții navelor de pescuit din Uniune semnalează prezența în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde a oricărei nave care practică activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN, oferind toate informațiile posibile în sprijinul constatărilor lor. Rapoartele de observare se trimit fără întârziere autorităților din Cabo Verde și autorității competente a statului membru de pavilion al navei care a efectuat activitatea de observare, iar aceasta din urmă le transmite imediat Uniunii sau organismului desemnat de aceasta. Autoritățile Republicii Cabo Verde transmit Uniunii toate rapoartele de observare aflate în posesia sa cu privire la nave din Uniune care practică în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN.

CAPITOLUL VII

ÎNCĂLCĂRI

1. Regimul aplicabil încălcărilor

Orice încălcare comisă de o navă din Uniune titulară a unei autorizații de pescuit în conformitate cu prezenta anexă este menționată într-un raport de inspecție.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al operatorului cu privire la încălcarea denunțată.

2. Reținerea unei nave – reuniune de informare

Dacă, în cazul încălcării denunțate, legislația Republicii Cabo Verde în vigoare prevede acest lucru, orice navă din Uniune care a săvârșit încălcarea poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Republica Cabo Verde.

Republica Cabo Verde notifică Uniunii, în termen de maximum o zi lucrătoare, orice reținere a unei nave din Uniune titulare a unei autorizații de pescuit. Această notificare trebuie să fie însoțită de elemente care justifică reținerea.

Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Republica Cabo Verde organizează, la cererea Uniunii, în termen de o zi lucrătoare de la notificarea reținerii navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la reținerea navei și pentru prezentarea eventualelor măsuri subsecvente. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

3. Sancțiuni în caz de încălcare – procedura de conciliere

Sancționarea încălcării denunțate este stabilită de Republica Cabo Verde în conformitate cu legislația națională în vigoare.

Atunci când soluționarea încălcării implică o procedură judiciară, înainte de începerea acesteia și cu condiția ca încălcarea să nu reprezinte o faptă penală, se inițiază o procedură de conciliere între Republica Cabo Verde și Uniune, pentru determinarea termenilor și a nivelului sancțiunii. La această procedură de conciliere poate participa un reprezentant al statului de pavilion al navei. Procedura de conciliere se încheie în cel mult trei zile de la notificarea reținerii navei.

4. Procedura judiciară – Cauțiunea bancară

Dacă procedura de conciliere eșuează și încălcarea este adusă în fața instanței judiciare competente, operatorul navei care a comis încălcarea depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Republica Cabo Verde, a cărei valoare, stabilită de Republica Cabo Verde, acoperă costurile legate de reținerea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează operatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:

(a) integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune;

(b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

Cabo Verde informează Uniunea cu privire la rezultatul procedurii judiciare în termen de opt zile de la pronunțarea hotărârii.

5. Eliberarea navei și a echipajului

Nava și echipajul acesteia sunt autorizate să părăsească portul imediat după plata sancțiunii stabilite prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

CAPITOLUL VIII

ANGAJAREA PESCARILOR ACP LA BORDUL NAVELOR DIN UNIUNE

În sensul prezentului capitol, „armator” înseamnă proprietarul navei sau orice altă organizație ori persoană, cum ar fi administratorul, agentul sau navlositorul navei nude, care și-a asumat răspunderea exploatării navei față de proprietarul acesteia și care, prin asumarea acestei răspunderi, a fost de acord să preia toate îndatoririle și obligațiile impuse armatorilor navelor de pescuit conform clauzelor prezentului protocol, indiferent dacă alte organizații sau persoane îndeplinesc aceste îndatoriri sau obligații în numele său

1. Numărul necesar de pescari ACP care trebuie luați la bord

1.1. Armatorul navei de pescuit trebuie să ia la bord pescari din Africa, zona Caraibilor și Pacific (denumite în continuare „ACP”) pentru a lucra la bordul navei sale ca membri ai echipajului pe durata activităților de pescuit ale navei în cadrul prezentului protocol.

1.2. Numărul minim de pescari care trebuie să fie îmbarcați în conformitate cu punctul 1.1 este următorul:

(a) cel puțin șase pescari pentru flota de nave de pescuit ton cu plasă-pungă;

(b) cel puțin doi pescari pentru flota de nave de pescuit ton cu platformă și paragate;

(c) cel puțin cinci pescari pentru flota de nave cu paragate plutitoare.

Armatorii navelor de pescuit din Uniune depun eforturi pentru a îmbarca un număr suplimentar de marinari capverdieni.

1.3. Pescarii care trebuiesă fie îmbarcați în conformitate cu punctul 1.1 respectă cerințele legislației statului de pavilion care transpune Directiva (UE) 2017/159 a Consiliului ([7]), inclusiv în ceea ce privește pașaportul, carnetul de marinar, certificatul medical și certificatul de formare de bază. Lista cerințelor care decurg din această legislație

([7]) Directiva (UE) 2017/159 a Consiliului din 19 decembrie 2016 de punere în aplicare a Acordului referitor la punerea în aplicare a Convenției din 2007 a Organizației Internaționale a Muncii privind munca în domeniul pescuitului încheiat la 21 mai 2012 între Confederația Generală a Cooperativelor Agricole din Uniunea Europeană (COGECA), Federația Europeană a Lucrătorilor din Transporturi (ETF) și Asociația Organizațiilor Naționale ale Întreprinderilor de Pescuit din Uniunea Europeană („Europêche”) (JO UE L 25, 31.1.2017, p. 12).

este comunicată de către statul de pavilion autorităților Republicii Cabo Verde cu suficient timp înainte. Pescarii ACP care urmează să fie îmbarcați în conformitate cu punctul 1.1 trebuie să fie în măsură să înțeleagă limba de lucru stabilită la bordul navei de pescuit, să dea ordine și instrucțiuni și să raporteze în limba respectivă.

1.4. Autoritățile competente ale Republicii Cabo Verde întocmesc, actualizează periodic și comunică armatorilor navelor de pescuit o listă a pescarilor competenți.

1.5. Comandantul de navă întocmește, datează și semnează o listă a echipajului în conformitate cu formularul 5 din Convenția OMI privind facilitarea traficului maritim internațional (Convenția FAL) și transmite o copie a listei respective autorităților desemnate din Cabo Verde înainte ca nava să părăsească zona portuară.

1.6. Armatorul navei de pescuit sau, în numele acestuia, comandantul refuză îmbarcarea unui pescar la bordul navei sale în cazul în care acesta din urmă nu îndeplinește cerințele menționate la punctul 1.3.

2. Condiții de muncă

Condițiile în care pescarii ACP sunt luați la bord respectă legislația statului de pavilion care transpune Directiva (UE) 2017/159, inclusiv în ceea ce privește programul de lucru sau de odihnă, drepturile de repatriere, precum și securitatea și sănătatea în muncă.

3. Contractul de muncă al pescarului

3.1. Pentru fiecare pescar angajat la bordul unei nave din Uniune în conformitate cu punctul 1.1, un contract de muncă scris este negociat și semnat atât de pescar, cât și de angajator.

3.2. Contractul este în conformitate cu cerințele legislației statului de pavilion care transpune Directiva (UE) 2017/159 (anexa I la directivă).

4. Remunerația pescarilor

4.1. Costul remunerației și costurile suplimentare cu forța de muncă sunt suportate direct sau, în cazul în care angajatorul pescarului este un serviciu privat de pe piața muncii, indirect de către armatorul navei de pescuit.

4.2. Pescarilor ACP ar trebui să li se plătească un salariu lunar sau regulat garantat, de preferință prin transfer bancar, indiferent de capturile și/sau vânzările efective de pește. Acest salariu se stabilește de comun acord între armatorii navelor de pescuit sau agenții lor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții lor. În cazul în care nu au fost încheiate convenții colective și nu se aplică salariile minime de bază ale statelor de pavilion, condițiile privind salariul de bază acordate pescarilor ACP nu pot fi mai mici decât cele aplicate echipajelor din țările lor respective și, în niciun caz, standardelor OIM pentru navigatori al căror scop este de a institui o plasă de siguranță internațională pentru protecția muncii decente a navigatorilor și de a contribui la garantarea acesteia.

4.3. Pescarii nu trebuie să suporte potențialele costuri ale plăților primite. Pescarii trebuie să dispună de posibilități de a transmite gratuit familiilor lor toate sau o parte din plățile primite, inclusiv avansurile.

4.4. Pescarul trebuie să primească o fișă de salariu pentru fiecare plată a salariului său și, în cazul în care solicită acest lucru, dovada plății salariului.

5. Securitatea socială

Republica Cabo Verde se asigură că pescarii care își au reședința obișnuită pe teritoriul său și persoanele aflate în întreținerea lor, în măsura prevăzută de legislația națională, au dreptul la protecție socială în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicabile altor lucrători, în special lucrătorilor salariați și nesalariați care își au reședința obișnuită pe teritoriul său.

6. Servicii de pe piața muncii din sectorul privat

6.1. Constituie servicii de pe piața muncii din sectorul privat:

(a) un serviciu de recrutare și plasare, și anume orice persoană, societate, instituție, agenție sau altă organizație din sectorul public sau privat a cărei activitate constă în recrutarea pescarilor în numele armatorilor navelor de pescuit sau în plasarea pescarilor la armatorii navelor de pescuit;

(b) o agenție privată de angajare, și anume orice persoană, societate, instituție, agenție sau altă organizație din sectorul privat a cărei activitate constă în încadrarea ca salariați sau angajarea pescarilor pentru a-i pune la dispoziția armatorilor de nave de pescuit care le atribuie sarcini și supraveghează executarea acestor sarcini.

6.2. Autoritățile competente din Cabo Verde se asigură că agenții capverdieni care furnizează servicii private de pe piața muncii atât pescarilor, cât și armatorilor de nave de pescuit:

(a) nu utilizează mijloace, mecanisme sau liste menite să împiedice sau să descurajeze pescarii să obțină un angajament;

(b) nu percep pescarilor, în numerar sau în natură, direct sau indirect, integral sau parțial, comisioane sau alte costuri pentru serviciile de pe piața muncii pe care le furnizează;

(c) nu acordă împrumuturi și nu furnizează bunuri sau servicii pescarului în măsura în care pescarul trebuie să le ramburseze sau să le plătească;

(d) nu deduce din remunerația pescarului plata sau rambursarea împrumuturilor, a bunurilor sau a serviciilor furnizate înainte de angajarea pescarului; și

(e) se asigură că:

(i) contractul de muncă al pescarului respectă prezentul capitol, legile, reglementările și convențiile colective care reglementează contractul de muncă al pescarului;

(ii) contractul de muncă al pescarului este redactat într-o limbă înțeleasă de pescar și în limba oficială sau de lucru a navei de pescuit din Uniune în cauză;

(iii) pescarii angajați sunt informați, înainte de semnarea contractului lor de muncă, cu privire la drepturile și obligațiile lor;

(iv) sunt luate măsurile necesare pentru a permite pescarilor angajați să examineze termenii contractului lor de muncă și să solicite consiliere în acest sens înainte de a-l semna;

(v) pescarii angajați primesc o copie semnată a contractului lor de muncă;

(vi) pescarii își respectă obligațiile care le revin în temeiul prezentului capitol; și

(vii) armatorul navei de pescuit primește în timp util o copie a fiecărei fișe de salariu și dovada plății pentru fiecare plată a remunerației, în cazul în care agentul plătește remunerația.

6.3. Autoritățile competente ale Republicii Cabo Verde garantează că agenții din republica Cabo Verde care angajează pescari pentru a-i detașa la bordul navelor de pescuit din Uniune se asigură că contractele de muncă de pescar pe care le semnează cu pescarii respectivi indică în mod clar că pescarul în cauză este angajat de agent pentru a fi pus la dispoziția armatorilor de nave de pescuit care le atribuie sarcini și supraveghează îndeplinirea acestor sarcini.

6.4. Prin derogare de la punctul 6.2 litera (b), costurile aferente obținerii unui carnet de marinar, a unui certificat medical și a unui pașaport sunt suportate de pescar sau de o altă persoană sau organizație stabilită de legislația aplicabilă, de contractul de muncă al pescarului sau de convenția colectivă, după caz. Costurile obținerii unei vize și a unui permis de muncă, dacă există, sunt suportate de angajator.

7. Respectarea dispozițiilor prezentului capitol

7.1. Autoritățile competente ale celor două părți se asigură că legislația aplicabilă pescarilor este accesibilă cu ușurință și în mod gratuit, într-o formă cuprinzătoare și transparentă.

7.2. Autoritățile Republicii Cabo Verde asigură punerea în aplicare corespunzătoare a prezentului capitol în conformitate cu obligațiile care le revin în temeiul dreptului internațional și cu obligațiile prevăzute în prezentul capitol.

7.3. Autoritățile statului de pavilion garantează aplicarea corespunzătoare a secțiunilor 1, 2 și 3 la bordul navelor care le arborează pavilionul. Acestea își exercită responsabilitățile în conformitate cu Orientările OIM privind inspecția de către statul de pavilion a condițiilor de viață și de muncă la bordul navelor de pescuit.

7.4. Armatorul navei de pescuit este scutit de plata sumei forfetare menționate la punctul 7.4 în următoarele cazuri:

(a) pescarul propus din lista menționată la punctul 1.4 pare să nu îndeplinească cerințele enunțate la punctul 1.3;

(b) pescarul care a semnat un contract de muncă în conformitate cu punctul 3.1 nu se prezintă la comandantul navei la data și ora indicate în contractul său de muncă;

(c) autoritățile din Cabo Verde nu furnizează lista menționată la punctul 1.4.

7.5. Comitetul mixt monitorizează respectarea obligațiilor prevăzute în prezentul capitol.

8. Neîmbarcarea pescarilor

Armatorii navelor de pescuit care nu îmbarcă pescari din Republica Cabo Verde trebuie să verse, înainte de data de 30 septembrie a anului în curs, pentru fiecare marinar în minus față de numărul stabilit la secțiunea 1, o sumă forfetară de 20 EUR pe zi de prezență a navelor lor în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde.

CAPITOLUL IX

OBSERVATORI

1. Observarea activităților de pescuit

În așteptarea implementării unui sistem de observatori regionali, navele autorizate să pescuiască în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde în temeiul acordului vor lua la bord, în locul observatorilor regionali, observatori desemnați de Republica Cabo Verde, în conformitate cu regulile stabilite în prezentul capitol.

Navele care dețin o autorizație de pescuit sunt supuse, în temeiul acordului, unui regim de observare a activităților lor de pescuit.

Acest regim de observare respectă dispozițiile prevăzute de recomandările adoptate de ICCAT.

2. Nave și observatori desemnați

Fără a aduce atingere dispozițiilor din secțiunea 1, părțile se angajează să creeze condițiile tehnice și logistice necesare care să permită îmbarcarea unui număr minim de observatori în următoarele condiții și limite:

(a) pentru flota de nave de pescuit cu plasă-pungă, cel puțin un observator științific este luat la bord pentru fiecare navă, până la maximum trei (3) nave indicate aleatoriu.

(b) pentru flota de nave de pescuit cu paragate, cel puțin un observator științific este luat la bord pentru fiecare navă, până la maximum trei (3) nave indicate aleatoriu.

(c) pentru flota de nave de pescuit cu momeală, cel puțin un observator științific este luat la bord pentru fiecare navă, până la maximum două (2) nave indicate aleatoriu.

Republica Cabo Verde desemnează navele din Uniune care trebuie să îmbarce un observator, precum și observatorul care le este atribuit cu cel mult 15 zile înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului.

În momentul eliberării autorizației de pescuit, Republica Cabo Verde informează Uniunea și operatorul sau pe agentul acestuia cu privire la navele și la observatorii desemnați, precum și cu privire la durata ședерii observatorului la bordul fiecărei nave. Republica Cabo Verde trebuie să informeze fără întârziere Uniunea și operatorul sau agentul acestuia cu privire la toate modificările referitoare la navele și observatorii desemnați.

Republica Cabo Verde trebuie să depună eforturi pentru a nu desemna observatori pentru navele care, prin prisma activităților lor în alte zone de pescuit decât cele ale Republicii Cabo Verde, au deja un observator la bord sau care au deja obligația oficială de a îmbarca un observator pe durata campaniei de pescuit în cauză.

Durata ședерii la bord a observatorilor nu poate depăși timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.

Toți observatorii aflați la bordul unei nave din Uniune trebuie să fi beneficiat de formarea necesară pentru a le asigura siguranța la bord și pentru a îndeplini sarcinile de observare care urmează să fie îndeplinite.

Republica Cabo Verde asigură formarea observatorilor săi. Formarea observatorilor include luarea în considerare a procedurilor de observare instituite la bordul navelor din Uniune, în scopul armonizării și coordonării programelor naționale de observare.

Părțile convin să analizeze posibilitatea utilizării sistemului de monitorizare electronică în cadrul programelor lor de observare. Republica Cabo Verde și Uniunea cooperează cu celelalte state de coastă din Oceanul Atlantic de Est în vederea sprijinirii punerii în aplicare regionale concertate a programelor de observare, în cadrul ICCAT.

3. Contribuția financiară forfetară

În momentul plății taxei, operatorul varsă Republicii Cabo Verde, pentru fiecare navă, o sumă forfetară de 200 EUR pe an.

4. Salariul observatorului

Salariul și contribuțiile sociale ale observatorului sunt suportate de Republica Cabo Verde.

5. Condițiile de îmbarcare

Condițiile de îmbarcare a observatorului, în special durata ședерii la bord, sunt stabilite de comun acord între operator sau agentul acestuia și Republica Cabo Verde.

La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.

Cheltuielile de cazare și de hrană la bordul navei sunt suportate de operator.

Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și morală a observatorului.

Observatorului trebuie să i se pună la dispoziție toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Observatorul trebuie să aibă acces la mijloacele de comunicare, la documentele legate de activitățile de pescuit ale navei, în special la jurnalul de pescuit și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei legate direct de sarcinile sale.

6. Obligațiile observatorului

Pe toată durata ședерii sale la bord, observatorul:

(a) ia toate măsurile corespunzătoare pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;

(b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;

(c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

7. Îmbarcarea și debarcarea observatorului

Observatorul este îmbarcat într-un port ales de operator.

Operatorul sau reprezentantul acestuia comunică Republicii Cabo Verde, cu un preaviz de zece zile înainte de îmbarcare, data, ora și portul de îmbarcare a observatorului. Atunci când observatorul este îmbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până în portul de îmbarcare sunt suportate de operator.

În cazul în care observatorul nu se prezintă pentru îmbarcare în termen de 12 ore de la data și ora prevăzute, operatorul este scutit în mod automat de obligația de a permite îmbarcarea observatorului respectiv. Operatorul este liber să părăsească portul și să își înceapă operațiunile de pescuit.

Atunci când observatorul nu este debarcat într-un port din Republica Cabo Verde, operatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Republica Cabo Verde în cel mai scurt timp.

8. Sarcinile observatorului

Observatorul îndeplinește următoarele sarcini:

(a) observă activitățile de pescuit ale navei;

(b) verifică poziția navei în timpul operațiunilor de pescuit;

(c) prelevează probe biologice în cadrul programelor științifice;

(d) consemnează uneltele de pescuit utilizate;

(e) verifică datele privind capturile efectuate în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde înregistrate în jurnalul de bord;

(f) verifică procentajele capturilor accidentale și estimează volumul capturilor aruncate înapoi în mare;

(g) își comunică observațiile prin radio, fax sau e-mail cel puțin o dată pe săptămână atunci când nava desfășoară activități de pescuit în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde, inclusiv volumul la bord al capturilor principale și accidentale.

9. Raportul observatorului

Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport cuprinzând observațiile sale. Comandantul navei are dreptul de a introduce observații în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator și de către comandant. Comandantul primește o copie a raportului observatorului.

Observatorul transmite raportul său Republicii Cabo Verde, care transmite un exemplar Uniunii în termen de opt zile de la debarcarea observatorului.

APENDICE LA ANEXĂ

Apendicele 1 – Zona de pescuit a Republicii Cabo Verde

Apendicele 2 – Măsuri tehnice de conservare

Apendicele 3 – Date de contact pentru comunicările prevăzute în prezentul protocol

Apendicele 4 – Formularul de cerere de acordare a unei autorizații

Apendicele 4a – Informații care trebuie furnizate atunci când se solicită o licență în temeiul Protocolului de punere în aplicare a Acordului de pescuit Cabo Verde – Uniunea Europeană

Apendicele 5 – Cerințe tehnice pentru punerea în aplicare a sistemului de monitorizare a navelor (VMS) și a sistemului de raportare a activităților de pescuit (sistemul ERS)

Apendicele 6 – Prelucrarea datelor cu caracter personal

Apendicele 1

ZONA DE PESCUIT A REPUBLICII CABO VERDE

Zona de pescuit a Republicii Cabo Verde se întinde pe o distanță de până la 200 de mile marine de la liniile de bază următoare:

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică	Insula
A.	14º 48′ 43,17″	24º 43′ 48,85″	I. Brava
C-P1 a Rainha	14º 49′ 59,10″	24º 45′ 33,11″	—
C-P1 a Faja	14º 51′ 52,19″	24º 45′ 09,19″	—
D-P1 Vermelharia	16º 29′ 10,25″	24º 19′ 55,87″	S. Nicolau
E.	16º 36′ 37,32″	24º 36′ 13,93″	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16º 54′ 25,10″	25º 18′ 11,00″	Santo Antão
F.	16º 54′ 40,00″	25º 18′ 32,00″	—
G-P1 a Camarín	16º 55′ 32,98″	25º 19′ 10,76″	—
H-P1 a Preta	17º 02′ 28,66″	25º 21′ 51,67″	—
I-P1 A Mangrade	17º 03′ 21,06″	25º 21′ 54,44″	—
J-P1 a Portinha	17º 05′ 33,10″	25º 20′ 29,91″	—
K-P1 a do Sol	17º 12′ 25,21″	25º 05′ 56,15″	—
L-P1 a Sinagoga	17º 10′ 41,58″	25º 01′ 38,24″	—
M-Pta Espechim	16º 40′ 51,64″	24º 20′ 38,79″	S. Nicolau
N-Pta Norte	16º 51′ 21,13″	22º 55′ 40,74″	Sal
O-Pta Casaca	16º 50′ 01,69″	22º 53′ 50,14″	—
P-Ilhéu Cascalho	16º 11′ 31,04″	22º 40′ 52,44″	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16º 09′ 05,00″	22º 39′ 45,00″	—
Q-Pta Roque	16º 05′ 09,83″	22º 40′ 26,06″	—
R-Pta Flamengas	15º 10′ 03,89″	23º 05′ 47,90″	Maio
S.	15º 09′ 02,21″	23º 06′ 24,98″	Santiago
T.	14º 54′ 10,78″	23º 29′ 36,09″	—
U-D. Maria Pia	14º 53′ 50,00″	23º 30′ 54,50″	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14º 48′ 52,32″	24º 22′ 43,30″	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14º 48′ 25,59″	24º 42′ 34,92″	—
II >	14º 48′ 43,17″	24º 43′ 48,85″	

Conform tratatului semnat la 17 februarie 1993 între Republica Cabo Verde și Republica Senegal, frontiera maritimă cu Senegalul este delimitată de următoarele puncte:

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică
A	13° 39′ 00″	20° 04′ 25″
B	14° 51′ 00″	20° 04′ 25″
C	14° 55′ 00″	20° 00′ 00″
D	15° 10′ 00″	19° 51′ 30″
E	15° 25′ 00″	19° 44′ 50″
F	15° 40′ 00″	19° 38′ 30″
G	15° 55′ 00″	19° 35′ 40″
H	16° 04′ 05″	19° 33′ 30″

În conformitate cu tratatul semnat între Republica Cabo Verde și Republica Islamică Mauritania, frontiera maritimă dintre cele două țări este delimitată de următoarele puncte:

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică
H	16° 04,0′	019° 33,5′
I	16° 17,0′	019° 32,5′
J	16° 28,5′	019° 32,5′
K	16° 38,0′	019° 33,2′
L	17° 00,0′	019° 32,1′
M	17° 06,0′	019° 36,8′
N	17° 26,8′	019° 37,9′
O	17° 31,9′	019° 38,0′
P	17° 44,1′	019° 38,0′
Q	17° 53,3′	019° 38,0′
R	18° 02,5′	019° 42,1′
S	18° 07,8′	019° 44,2′
T	18° 13,4′	019° 47,0′
U	18° 18,8′	019° 49,0′
V	18° 24,0′	019° 51,5′

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică
X	18° 28,8′	019° 53,8′
Y	18° 34,9′	019° 56,0′
Z	18° 44,2′	020° 00,0′

Apendicele 2

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

1. Măsuri aplicabile tuturor categoriilor:

(a) Specii interzise:

Conform Convenției privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice și rezoluțiilor ICCAT, este interzis pescuitul următoarelor specii: diavolul de mare (*Manta birostris*), rechinul pelerin (*Cetorhinus maximus*), rechinul alb (*Carcharodon carcharias*), rechinul-vulpe cu ochi mari (*Alopias superciliosus*), rechinul-ciocan din familia Sphyrnidae (cu excepția rechinului-ciocan tiburo), rechinul cu înotătoare albe (*Carcharhinus longimanus*) și rechinul catifelat (*Carcharhinus falciformis*).

Potrivit legislației Republicii Cabo Verde, este interzis pescuitul de rechin balenă (*Rhincondon typus*).

Interzicerea îndepărtării înotătoarelor de rechin: se interzice îndepărtarea înotătoarelor de rechin la bordul navelor, precum și păstrarea la bord, transbordarea sau debarcarea înotătoarelor de rechin. Fără a se aduce atingere dispozițiilor menționate, pentru a se facilita depozitarea la bord, înotătoarele de rechin pot fi tăiate parțial și îndoite pe lângă carcasă, dar nu pot fi înlăturate de pe carcasă înainte de debarcare.

(b) Transbordarea pe mare:

Transbordarea pe mare este interzisă. Operațiunea de transbordare trebuie efectuată în apele unui port din Republica Cabo Verde, autorizat în acest scop.

2. Măsuri specifice

FIȘA 1: NAVE DE PESCUIT TON CU PLATFORMĂ ȘI PARAGATE

1) Zona de pescuit: peste 12 mile marine de la linia de bază.

2) Unelte autorizate: undițe și lansete.

3) Specii-țintă: tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*), tonul dungat (*Katsuwonus pelamis*).

4) Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

5) Momeală vie: pescuitul cu momeală vie

Activitatea de pescuit cu momeală este limitată la un număr de zile pe lună care va fi definit de către comitetul mixt. Părțile determină de comun acord modalitățile practice pentru a permite, în această categorie, pescuitul sau colectarea momelii vii necesare activității acestor nave. În cazul în care astfel de activități au loc în zone sensibile sau cu unelte neconvenționale, aceste acorduri se stabilesc pe baza recomandărilor Institutului științific din Cabo Verde și în acord cu autoritățile din Cabo Verde.

FIȘA 2: NAVE DE PESCUIT TON CU PLASĂ-PUNGĂ

1) Zona de pescuit: peste 18 mile marine de la linia de bază, ținând cont de caracterul arhipelagic al zonei de pescuit a Republicii Cabo Verde.

2) Unelte autorizate: plasă-pungă.

3) Specii-țintă: tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*), tonul dungat (*Katsuwonus pelamis*).

Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

FIȘA 3: NAVE CU PARAGATE PLUTITOARE

1) Zona de pescuit: peste 18 mile marine de la linia de bază.

2) Unelte autorizate: paragate plutitoare.

3) Specii-țintă: pește-spadă (*Xiphias gladius*), rechinul albastru (*Prionace glauca*), tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*).

Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

3. Actualizare

Cele două părți se consultă în cadrul comitetului mixt pentru a actualiza aceste măsuri tehnice de conservare pe baza recomandărilor științifice.

Apendicele 3

DATE DE CONTACT PENTRU COMUNICĂRILE PREVĂZUTE ÎN PREZENTUL PROTOCOL

I — pentru Uniune:

Comisia Europeană – Direcția Generală Afaceri Maritime și Pescuit (DG MARE)
Adresa poștală: Rue Joseph II 99 — 1049 Bruxelles — BELGIA
E-mail: MARE-B3@ec.europa.eu

Cereri de licențe, fișe de inspecție, notificări ale PV-urilor de încălcare:
E-mail: MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Monitorizarea capturilor:
E-mail: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Conexiune ERS VMS prin FLUX:
E-mail: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

II — Pentru Republica Cabo Verde:

DNPA- DIPLOMŽ O NACIONAL DE PESCA E AQUACULTURA
Cova de Inglesa (Edifício do Campus do Mar)
C. Postal 132 Mindelo São Vicente República de Cabo Verde
Telefoane: + 238 230 00 68 / 986 48 25
E-mail: acordo.dgpescas@dgpescas.gov.cv

COSMAR – CENTRO DE OPERAÇÕES DE SEGURANÇA MARÍTIMA
Antigo Aeroporto da Praia- Achada Grande Frente -Ilha Santiago
República de Cabo Verde
Telefoane: + 238 2631043
E-mail: cosmar.secretaria@gmail.com

IGP - INSPEÇÃO GERAL DAS PESCAS
Avenida Marginal, Mindelo, República de Cabo Verde
(Edifício do Ex-Comando Naval, Mindelo São Vicente
C. Postal 34 - Telefoane: + 238 230 00 85 / 238 516 26 52
238 991 77 84
E-mail:

IMAR - INSTITUTO DO MAR
Cova de Inglesa (Edifício do Campus do Mar)
C. Postal 132 Mindelo São Vicente República de Cabo Verde
Telefoane: + 238232 13 73/74
E-mail: gabinete.cd@imar.gov.cv

Apendicele 4

FORMULAR DE CERERE DE ACORDARE A UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT

ACORD ÎN DOMENIUL PESCUITULUI CABO VERDE - UNIUNEA EUROPEANĂ

I. SOLICITANT

1. Numele solicitantului:
2. Numele organizației de producători (OP) sau al armatorului:
3. Adresa OP sau a armatorului:
4. Nr. de telefon:
   Fax:
   E-mail:
5. Numele comandantului:
   Naționalitatea:
   E-mail:
6. Numele și adresa agentului local:

II. DETALIILE DE IDENTIFICARE A NAVEI

7. Numele navei:
8. Statul de pavilion:
   Portul de înmatriculare:
9. Marcaj exterior:
   MMSI:
   Nr. OMI:
10. Data înregistrării pavilionului actual (ZZ/LL/AAAA): …/…/…
    Pavilionul anterior (dacă este cazul):
11. Locul construcției: Data (ZZ/LL/AAAA): …/…/…
12. Frecvența de apel radio: HF: VHF:
13. Nr. de telefon prin satelit: IRCS:

III. DETALIILE TEHNICE ALE NAVEI

14. Lungimea maximă a navei (în metri):
    Lățimea maximă (în metri):
    Tonaj (exprimat în tone brute în sensul Convenției de la Londra):
15. Tip de motor:
    Puterea motorului (în kW):
16. Numărul de membri ai echipajului:
17. Modul de conservare la bord:
    - ☐ în gheață
    - ☐ refrigerare
    - ☐ mixt
    - ☐ congelare

18. Capacitatea de prelucrare pe zi (24 ore) în tone:

Nr. de cale pentru pește:

Capacitatea totală a calelor pentru pește (în m^3):

19. VMS. Coordonatele dispozitivului de localizare automată:

Constructor:

Model:

Număr de serie:

Versiunea de software:

Operatorul de satelit (MCSP):

IV. ACTIVITATEA DE PESCUIT

20. Unelte de pescuit autorizate:

☐ plase-pungă

☐ paragate

☐ undițe și lansete

21. Locul de debarcare a capturilor:

22. Autorizație solicitată pentru o perioadă de la (ZZ/LL/AAA) …/…/… până la (ZZ/LL/AAA) …/…/…

Subsemnatul, certific că informațiile furnizate în prezenta cerere sunt adevărate, corecte și declarate cu bună credință.

Întocmit la …, la data de …/…/…

Semnătura solicitantului: …

Apendicele 4A

INFORMAȚII CARE TREBUIE FURNIZATE ATUNCI CÂND SE SOLICITĂ O LICENȚĂ ÎN TEMEIUL PROTOCOLULUI DE PUNERE ÎN APLICARE A ACORDULUI DE PESCUIT CABO VERDE – UNIUNEA EUROPEANĂ

În absența unei dispoziții contrare, se pun la dispoziție obligatoriu următoarele informații privind solicitantul, proprietarul navei, identificarea navei, datele tehnice ale acesteia și perioada în cauză:

— Numele solicitantului

— Nr. de telefon al solicitantului

— Adresa de e-mail a solicitantului

— Numele proprietarului navei

— Adresa proprietarului navei

— Numele comandantului

— Naționalitatea comandantului

— Adresa de e-mail a comandantului

— Numele și adresa agentului local

— Numele navei

— Statul de pavilion

— Portul de înmatriculare

— IRCS

— Marcaj exterior

— MMSI

— Nr. OMI (dacă este cazul)

— Nr. ICCAT

— Data înregistrării pavilionului actua

— Pavilionul anterior (dacă este cazul)

— Locul construcției

— Data construcției

— Frecvența de apel radio

— Numărul de telefon prin satelit

— Lungimea maximă a navei (în metri)

— Tonaj (exprimat în tone brute în sensul Convenției de la Londra)

— Tipul motorului

— Puterea motorului (în kW)

— Numărul membrilor echipajului la bord

— Naționalitățile membrilor echipajului la bord

— Modul de conservare la bord

— Capacitatea de prelucrare pe zi (24 ore) în tone

— Nr. de cale pentru pește

— Capacitatea totală a calelor pentru pește (în m^3)

— VMS - producător (opțional).

— VMS - model (opțional)

— VMS - număr de serie (opțional).

— VMS - versiunea software-ului (opțional)

— Operatorul de satelit (opțional)

— Unelte de pescuit autorizate

— Locul de debarcare a capturilor

— Data de începere a autorizației solicitate

— Data de încetare a autorizației solicitate

Apendicele 5

CERINȚE TEHNICE PENTRU PUNEREA ÎN APLICARE A SISTEMULUI DE MONITORIZARE A NAVELOR (VMS) ȘI A SISTEMULUI DE RAPORTARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT (SISTEMUL ERS)

SECȚIUNEA 1

DISPOZIȚII COMUNE PRIVIND TRANSMITEREA DATELOR PRIVIND POZIȚIA NAVELOR ȘI PUNEREA ÎN APLICARE A SISTEMULUI ERS DE CĂTRE PĂRȚI; CONTINUITATEA ACTIVITĂȚILOR

1. Navele din Uniune nu sunt considerate neconforme în cazul unei defecțiuni tehnice în transmiterea datelor privind poziția navelor sau în transmiterea datelor din activitățile de pescuit (denumite în continuare „date ERS”) între CMP-urile în cauză.

2. Părțile stabilesc o conexiune utilizând software-ul FLUX Transportation Layer furnizat de Comisia Europeană și implementează formatul UN/FLUX. Cabo Verde se asigură că echipamentele sale electronice sunt compatibile cu sistemul Uniunii.

3. Cele două părți pun în aplicare un mediu de acceptare în scopul testării, înainte de a utiliza mediul de producție. Uniunea va trimite mesaje de testare CMP-ului din Cabo Verde în mediul de acceptare. După ce au trecut testele, cele două părți convin asupra datei de la care datele privind poziția navelor și datele ERS sunt transmise automat prin intermediul software-ului FLUX.

4. Până la această dată, datele privind poziția navelor din Uniune și datele ERS se transmit utilizând formatele și modalitățile aflate deja în vigoare la data punerii în aplicare a prezentului protocol.

5. CMP-urile din statul de pavilion și din Cabo Verde fac schimb de adrese de e-mail de contact și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.

6. CMP-urile din statul de pavilion și din Cabo Verde se informează reciproc cât mai curând posibil cu privire la orice întrerupere a comunicațiilor automate, depun toate eforturile pentru a restabili comunicațiile automate și informează cealaltă parte că au fost restabilite. Comitetul mixt este sesizat în legătură cu orice eventual litigiu.

7. În cazul în care întreruperea durează mai mult de 24 de ore, datele sunt furnizate în interval de către CMP-ul statului de pavilion prin poșta electronică, la o frecvență prevăzută în secțiunile 2 și 3, până la reluarea comunicațiilor automate.

8. Datele afectate de întrerupere sunt retransmise și prin intermediul sistemelor de comunicații automate, după restabilirea lor.

9. Fiecare parte asigură coerența datelor și se asigură, în special, că filtrele corespunzătoare sunt integrate în sistemele lor și aplicate datelor, astfel încât să fie luate în considerare numai datele referitoare la activitățile de pescuit din zona de pescuit a Republicii Cabo Verde.

SECȚIUNEA 2

CERINȚE TEHNICE PENTRU TRANSMISIILE DE DATE VMS

1. Date privind poziția navelor – sistem de monitorizare a navelor

   CMP-ul statului de pavilion asigură prelucrarea automată și transmiterea electronică a datelor privind poziția navelor utilizând conexiunea centralizată furnizată de Comisia Europeană. Datele privind poziția navelor trebuie înregistrate în mod securizat și păstrate timp de trei ani de către părți.â

   Prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde este identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile ulterioare vor fi identificate prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona de pescuit a Republicii Cabo Verde, care este identificată prin codul „EXI”.

2. Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de pană a dispozitivului de monitorizare a navei

   Navele care pescuiesc în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde cu un dispozitiv defect de monitorizare a navelor trebuie să își transmită mesajele de poziție prin e-mail către CMP-ul statului de pavilion, cel puțin o dată la patru ore, și trebuie să furnizeze toate informațiile obligatorii. CMP-ul statului de pavilion informează CMP-ul din Cabo Verde cu privire la această modificare. Datele privind poziția navei se transmit apoi cu această frecvență.

CMP-ul din Cabo Verde informează fără întârziere CMP-ul statului de pavilion și Uniunea cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție ale unei nave titulare a unei autorizații de pescuit, câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zonă.

În cazul în care defecțiunea afectează sistemele electronice aflate sub controlul Uniunii, CMP-ul statului de pavilion comunică CMP-ului din Cabo Verde la fiecare 24 de ore, prin e-mail, toate mesajele de poziție primite. Acest schimb poate fi solicitat de CMP-ul din Cabo Verde CMP-ului statului de pavilion în cazul în care defecțiunea se referă la sistemul său și dacă, în ciuda eforturilor depuse pentru remedierea acesteia, defecțiunea persistă după 48 de ore.

Autoritățile din Cabo Verde își informează serviciile de control competente, astfel încât să nu se considere că navele din Uniune și-au încălcat obligația de a transmite datele privind poziția navelor.

Structura mesajelor care comunică Republicii Cabo Verde datele privind poziția navei

Date	Cod	Obligatoriu (O)/ Facultativ (F)	Conținut
Începutul înregistrării	SR	O	Date referitoare la sistem care indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Date referitoare la mesaj – Destinatar, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Expeditor	FR	O	Date referitoare la mesaj – Expeditor, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Statul de pavilion	FS	O	Date referitoare la mesaj – Statul de pavilion, codul alfa-3 (ISO-3166)
Tipul mesajului	TM	O	Date referitoare la mesaj – Tipul mesajului (ENT, POS, EXI, MAN)
Indicativ de apel radio (IRCS)	RC	O	Date referitoare la navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Număr de referință intern al părții contractante	IR	F	Date referitoare la navă — Numărul unic al părții contractante codul alfa-3 (ISO-3166) urmat de număr
Identificatorul unic al navei (numărul OMI)	IM	O	Date referitoare la navă - numărul OMI Obligatoriu în cazul în care nava are un astfel de număr
Numărul de înregistrare extern	XR	O	Date referitoare la navă – Număr marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	LT	O	Detalii privind poziția navei – latitudinea poziției exprimate în grade zecimale (WGS84) ± DD.ddd. Numere pozitive pentru emisfera nordică; valori negative pentru emisfera sudică. Semnul (+) nu trebuie transmis. Zerourile nesemnificative pot fi omise. Valoarea trebuie să fie cuprinsă între - 90 și + 90.
Longitudine	LG	O	Detalii privind poziția navei – longitudinea poziției exprimate în grade zecimale (WGS84) +/-DDD.ddd. Numere pozitive pentru emisfera nordică; valori negative pentru emisfera sudică. Semnul (+) nu trebuie transmis. Zerourile nesemnificative pot fi omise. Valoarea trebuie să fie cuprinsă între - 180 și + 180.
Curs	CO	O	Cursul navei pe scala de 360°

Date	Cod	Obligatoriu (O)/ Facultativ (F)	Conținut
Viteză	SP	O	Viteza navei în zeci de noduri
Data	DA	O	Date referitoare la poziția navei – Data de înregistrare a poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Date referitoare la poziția navei – Ora de înregistrare a poziției UTC (OOMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Date referitoare la sistem care indică sfârșitul înregistrării

SECȚIUNEA 3

CERINȚE TEHNICE PENTRU IMPLEMENTAREA SISTEMULUI DE ÎNREGISTRARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT ȘI DE RAPORTARE A DATELOR ERS

1. Comandantul unei nave de pescuit din Uniune titulare a unei autorizații de pescuit eliberate în temeiul prezentului protocol trebuie, atunci când se află în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde

   (a) să înregistreze fiecare intrare și ieșire din zona de pescuit printr-un mesaj specific care să indice cantitățile din fiecare specie deținute la bord în momentul intrării sau ieșirii din zona de pescuit, precum și data, ora și poziția respectivei intrări sau ieșiri. Acest mesaj este transmis cel târziu cu două ore înainte de intrare sau ieșire CMP-ului din Cabo Verde, prin sistemul ERS sau prin alte mijloace de comunicare;

   (b) să înregistreze zilnic poziția navei la prânz dacă nu s-a desfășurat nicio activitate de pescuit.

   (c) să înregistreze, pentru fiecare operațiune de pescuit realizată, poziția, tipul de unelte de pescuit, cantitățile din fiecare specie capturată făcând distincția între capturile reținute la bord și capturile aruncate înapoi în mare. Fiecare specie trebuie identificată prin codul său alfa 3 al FAO; cantitățile sunt exprimate în kilograme de greutate în viu și, dacă este necesar, în număr de exemplare;

   (d) să transmită zilnic către statul său de pavilion, cel târziu până la ora 24:00, datele înregistrate în jurnalul de pescuit electronic; această transmitere se efectuează pentru fiecare zi petrecută în zona de pescuit a Republicii Cabo Verde, inclusiv în absența capturilor. Se efectuează, de asemenea, înainte de părăsirea zonei de pescuit.

2. CMP-ul statului de pavilion pune datele ERS la dispoziția CMP-ului din Cabo Verde. CMP-ul statului de pavilion transmite în mod automat și fără întârziere mesajele cu caracter instantaneu (COE, COX, PNO) din sistemul ERS CMP-ului din Cabo Verde. Acesta transmite automat o dată pe zi celelalte mesaje din sistemul ERS provenind de la navă.

3. Până la sfârșitul fazelor de testare prevăzute în secțiunea 1:

   — datele sunt transportate prin intermediul DEH (Data Exchange Highway) în format EU-ERS (v 3.1).

   — notificările transbordărilor se transmit prin e-mail autorității competente din Cabo Verde.

   — numai mesaje instantanee (COE, *catch on entry*; COX, *catch on exit*; PNO, *prior notification*) sunt transmise automat și fără întârziere. Celelalte tipuri de mesaje sunt puse la dispoziție pentru cererea automată din partea CMP-ului din Cabo Verde. Începând cu punerea în aplicare efectivă a formatului UN/FLUX, această din urmă modalitate de punere la dispoziție se va aplica doar cererilor specifice privind datele istorice.

4. Datele se transmit în conformitate cu formatul și procesele descrise în documentul de punere în aplicare disponibil pe site-ul web al Comisiei Europene.

5. CMP-ul din Cabo Verde confirmă primirea datelor ERS instantanee care îi sunt transmise, trimițând un mesaj de confirmare de primire și confirmând valabilitatea mesajului primit. Nu se transmite nicio confirmare de primire pentru datele pe care CMP-ul din Cabo Verde le primește ca răspuns la o cerere introdusă chiar de această țară.

6. În cazul unei defecțiuni a transmisiei între navă și CMP-ul statului de pavilion, el notifică de îndată acest lucru comandantului sau operatorului navei sau reprezentantului (reprezentanților) lor. La primirea unei astfel de notificări, comandantul navei transmite datele lipsă autorităților competente ale statului de pavilion, prin orice mijloc de telecomunicații adecvat, în fiecare zi până cel târziu la ora 24.00.

7. În cazul unei defecțiuni a sistemului electronic de transmisie instalat la bordul navei, comandantul sau operatorul navei trebuie să se asigure că sistemul ERS este reparat sau înlocuit în termen de 10 de zile de la detectarea defecțiunii. După expirarea acestui termen, nava nu mai este autorizată să pescuiască în zona de pescuit și trebuie să părăsească zona sau să facă escală într-un port din Cabo Verde în termen de 24 de ore. Nava nu este autorizată să părăsească portul sau să revină în zona de pescuit decât după ce CMP-ul statului său de pavilion a stabilit că sistemul ERS funcționează din nou în mod corect.

8. În cazul în care CMP-ul din Cabo Verde nu primește datele ERS din cauza unei defecțiuni a sistemelor electronice aflate sub controlul Uniunii, CMP-ul statului de pavilion comunică CMP-ului din Cabo Verde o dată la 24 de ore, prin e-mail, toate mesajele din sistemul ERS primite de la navele sale în timpul acestei defecțiunii.

9. În cazul în care datele nu au fost transmise din cauza unei defecțiuni a sistemelor electronice aflate sub supravegherea Republicii Cabo Verde, CMP-ul din Cabo Verde contactează CMP-urile statelor de pavilion, iar CMP-urile se pun de acord asupra modalităților de transmitere a datelor lipsă. Statele de pavilion trebuie să transmită datele într-un termen rezonabil.

10. Aceeași procedură se poate aplica la cererea Republicii Cabo Verde în cazul unei operațiuni de întreținere cu o durată mai mare de 24 de ore, care afectează sistemele aflate sub supravegherea Uniunii sau al Republicii Cabo Verde.

11. Cabo Verde își informează serviciile de control competente, astfel încât navele din Uniune să nu fie considerate ca fiind în situație de nerespectare a obligației de transmitere a datelor lor ERS.

Apendicele 6

PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

1. Definiții și domeniu de aplicare

1.1. Definiții

În sensul prezentului apendice, se aplică definițiile prevăzute la articolul 2 din acord și următoarele definiții:

(a) „date cu caracter personal” înseamnă: orice informație privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare;

(b) „prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

(c) „autoritate care comunică datele” înseamnă: autoritatea publică care trimite date cu caracter personal;

(d) „autoritate care primește datele” înseamnă: autoritatea publică care primește comunicarea datelor cu caracter personal;

(e) „încălcarea securității datelor” înseamnă: o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea;

(f) „transferul ulterior” înseamnă: transferul de date cu caracter personal de către o parte destinatară către o entitate care nu este parte semnatară la prezentul protocol („parte terță”);

(g) „autoritatea de supraveghere” înseamnă: autoritatea publică independentă responsabilă cu monitorizarea aplicării prezentului articol, în vederea protejării drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

1.2. Domeniul de aplicare

Persoanele vizate de prezentul protocol sunt în special persoanele fizice care dețin nave de pescuit, reprezentanții acestora, comandantul și echipajul care își desfășoară activitatea la bordul navelor de pescuit care operează în temeiul prezentului protocol.

În ceea ce privește punerea în aplicare a prezentului protocol, în special în ceea ce privește cererile de acordare a unei autorizații, monitorizarea activităților de pescuit și combaterea pescuitului ilegal, următoarele date ar putea face obiectul schimburilor și ar putea fi prelucrate ulterior:

— datele de identificare și coordonatele navei;

— activitățile unei nave sau legate de o navă, poziția și mișcările acesteia, activitatea de pescuit sau activitatea legată de pescuit, colectate prin intermediul controalelor, al inspecțiilor sau al observatorilor;

— datele referitoare la proprietarii navei sau la reprezentantul acestora, cum ar fi numele, naționalitatea, datele de contact profesionale și contul bancar profesional;

— datele referitoare la agentul local, cum ar fi numele, naționalitatea și datele de contact profesionale;

— datele referitoare la comandanți și la membrii echipajului, cum ar fi numele, naționalitatea, funcția și, în cazul comandantului, datele de contact;

— datele referitoare la pescarii îmbarcați, cum ar fi numele, datele de contact, formarea și certificatul de sănătate.

1.3. Autorități responsabile

Autoritatea responsabilă cu prelucrarea datelor este Comisia Europeană și autoritatea statului de pavilion pentru Uniune și autoritatea statului de pavilion pentru Cabo Verde.

2. Garanții privind protecția datelor cu caracter personal

2.1. Limitarea scopului și minimizarea datelor

Datele cu caracter personal solicitate și transferate în temeiul prezentului protocol sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar pentru punerea în aplicare a protocolului, și anume pentru prelucrarea autorizațiilor de pescuit și pentru controlul și monitorizarea activităților desfășurate de navele din Uniune. Părțile fac schimb de date cu caracter personal în temeiul prezentului protocol numai în scopurile specifice prevăzute în protocol.

Datele primite nu vor fi prelucrate într-un alt scop decât cele menționate la primul paragraf sau vor fi ulterior anonimizate.

La cerere, autoritatea care primește datele informează fără întârziere autoritatea care comunică datele cu privire la utilizarea datelor comunicate.

2.2. Precizie

Părțile se asigură că datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului protocol sunt exacte, actuale și, după caz, actualizate periodic, în măsura informațiilor disponibile autorității care comunică datele. Dacă una dintre părți constată că datele cu caracter personal transferate sau primite sunt inexacte, ea informează fără întârziere cealaltă parte despre acest lucru și efectuează corecturile și actualizările necesare.

2.3. Limitarea stocării

Stocarea datelor cu caracter personal nu depășește perioada necesară atingerii obiectivului pentru care a fost efectuat schimbul de date, fiind păstrate timp de maximum un an după expirarea prezentului protocol, cu excepția cazului în care datele cu caracter personal sunt necesare pentru urmărirea unei infracțiuni, inspecții sau a unor proceduri judiciare sau administrative. În acest caz, datele pot fi păstrate atât timp cât este necesar pentru a asigura urmărirea încălcării sau a inspecției sau până la încheierea definitivă a procedurilor judiciare sau administrative.

Dacă sunt stocate pentru o perioadă mai lungă, datele cu caracter personal sunt anonimizate.

2.4. Securitate și confidențialitate

Datele cu caracter personal sunt prelucrate astfel încât să se asigure securitatea corespunzătoare a acestora, ținând seama de riscurile specifice ale prelucrării, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, distrugerii sau deteriorării accidentale. Autoritățile responsabile cu prelucrarea datelor se ocupă de eventualele încălcări ale securității datelor cu caracter personal și iau toate măsurile necesare pentru a remedia orice efecte negative ale unei încălcări a securității datelor cu caracter personal și pentru a atenua posibilele efecte negative ale acesteia. Autoritatea care primește datele notifică încălcarea autorității care comunică datele fără întârzieri nejustificate și își garantează reciproc cooperarea necesară și promptă, astfel încât fiecare dintre aceste autorități să își poată îndeplini obligațiile care îi revin în urma încălcării securității datelor cu caracter personal în temeiul cadrului lor juridic național.

Părțile se angajează să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a se asigura că prelucrarea respectă dispozițiile prezentului protocol.

2.5. Rectificare sau ștergere

Cele două părți se asigură că autoritatea care comunică datele și autoritatea care primește datele iau toate măsurile rezonabile pentru a garanta fără întârziere rectificarea sau ștergerea, după caz, a datelor cu caracter personal atunci când prelucrarea nu respectă prezentul protocol, în special din cauză că aceste date nu sunt adecvate, relevante, exacte sau dacă sunt excesive în raport cu scopul prelucrării.

Ambele părți trebuie să își notifice reciproc orice rectificare sau ștergere.

2.6. Transparență

Părțile se asigură că persoanele vizate sunt informate, prin intermediul unei notificări individuale și al publicării acordului respectiv pe site-urile lor web, cu privire la categoriile de date transferate și prelucrate ulterior, la modul în care sunt prelucrate datele cu caracter personal, la instrumentul relevant utilizat pentru transfer, la scopul prelucrării, la

părțile terțe sau categoriile de părți terțe cărora le pot fi transferate ulterior informațiile, la drepturile individuale și la mecanismele disponibile pentru exercitarea drepturilor lor și pentru obținerea de reparații, precum și cu privire la datele de contact pentru introducerea unui litigiu sau a unei plângeri.

2.7. Transferul ulterior

Autoritatea care primește datele nu transferă datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului protocol unei părți terțe stabilite într-o altă țară decât statele membre de pavilion dacă acest lucru este justificat de un obiectiv important de interes public, recunoscut, de asemenea, în cadrul juridic aplicabil autorității care comunică datele, și dacă sunt îndeplinite celelalte cerințe din apendice (în special în ceea ce privește limitarea scopului și reducerea la minimum a datelor); și

(a) dacă țara în care se află partea terță sau în care se află organizația internațională beneficiază de o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție adoptată de Comisia Europeană în temeiul articolului 45 din Regulamentul (UE) 2016/679 (decizia privind caracterul adecvat al nivelului de protecție) care acoperă transferul ulterior; sau

(b) în cazuri specifice, atunci când un astfel de transfer este necesar pentru ca autoritatea care comunică datele să își îndeplinească obligațiile față de organizațiile regionale de gestionare a pescuitului sau față de organizațiile regionale de pescuit; sau

(c) în mod excepțional și atunci când se consideră necesar, partea terță se angajează să prelucreze datele numai în scopul (scopurile) specific(e) pentru care sunt transferate ulterior și să le șteargă imediat după ce prelucrarea nu mai este necesară în acest scop.

3. Drepturile persoanelor vizate

3.1. Accesul la datele cu caracter personal:

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele trebuie:

(a) să confirme persoanei vizate dacă sunt prelucrate sau nu date cu caracter personal care o privesc;

(b) să furnizeze informații privind scopul prelucrării, categoriile de date cu caracter personal, perioada de păstrare (dacă este posibil), dreptul de a solicita rectificarea/ștergerea, dreptul de a depune o plângere etc.;

(c) să furnizeze o copie a datelor cu caracter personal;

(d) să furnizeze informații generale privind garanțiile aplicabile.

3.2. Rectificarea datelor cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele rectifică datele acesteia cu caracter personal care sunt incomplete, inexacte sau învechite.

3.3. Eliminarea datelor cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele trebuie:

(a) să șteargă datele cu caracter personal care o privesc și care au fost prelucrate într-un mod care nu este conform cu garanțiile prevăzute în prezentul protocol;

(b) să șteargă datele cu caracter personal care o privesc și care nu mai sunt necesare în scopurile pentru care au fost prelucrate în mod legal.

(c) încetează prelucrarea datelor cu caracter personal dacă persoana vizată se opune din motive legate de situația sa particulară, cu excepția cazului în care există motive legitime și imperioase pentru prelucrare care prevalează asupra intereselor, drepturilor și libertăților persoanei vizate.

3.4. Modalități detaliate

Autoritatea care primește datele răspunde într-un termen rezonabil și în timp util și în orice caz în termen de o lună de la data cererii la o cerere din partea unei persoane vizate privind accesul la datele sale cu caracter personal, rectificarea și ștergerea acestora. Autoritatea care primește datele poate lua măsurile corespunzătoare, cum ar fi perceperea unor taxe rezonabile pentru a acoperi costurile administrative sau refuzul de a da curs unei cereri care este în mod evident nefondată sau excesivă.

În cazul în care răspunsul la cererea unei persoane vizate este negativ, aceasta din urmă trebuie să fie informată de către autoritatea care primește datele cu privire la motivele refuzului.

3.5. Limitare

Drepturile menționate mai sus pot fi limitate dacă o astfel de limitare este prevăzută de lege și este necesară și proporțională într-o societate democratică pentru prevenirea, investigarea, depistarea și urmărirea penală a infracțiunilor.

Aceste drepturi pot fi, de asemenea, limitate pentru a garanta o misiune de monitorizare, inspecție sau reglementare legată, chiar și ocazional, de exercitarea autorității publice.

În aceleași condiții, ele pot fi limitate și pentru protecția persoanei vizate sau pentru drepturile și libertățile altora.

4. Cale de atac și monitorizare independentă

4.1. Monitorizare independentă

Conformitatea prelucrării datelor cu caracter personal cu prezentul protocol trebuie să fie monitorizată independent de un organism extern sau intern care exercită o supraveghere independentă și are competențe de investigare și de recurs.

4.2. Autorități de supraveghere

Pentru Uniune, o astfel de supraveghere este exercitată de Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD), în cazul în care prelucrarea intră în sfera de competență a Comisiei Europene, sau de către autoritățile naționale de supraveghere a protecției datelor din Uniune, în cazul în care prelucrarea intră în sfera de competență a statului membru de pavilion.

Pentru Republica Cabo Verde, CNPD este competent.

Autoritățile menționate tratează și soluționează în mod eficace și în timp util plângerile persoanelor vizate cu privire la prelucrarea datelor lor cu caracter personal în temeiul prezentului protocol.

4.3. Dreptul la o cale de atac

Fiecare parte se asigură că, în ordinea sa juridică, o persoană vizată care consideră că o autoritate nu a respectat garanțiile enunțate la articolul 12 și în prezentul apendice sau care consideră că datele sale cu caracter personal au fost încălcate poate introduce o cale de atac împotriva autorității respective în măsura permisă de dispozițiile legale aplicabile în fața unei instanțe sau a unui organism echivalent.

În special, orice plângere împotriva oricăreia dintre autorități poate fi adresată AEPD, în cazul Comisiei Europene, și CNPD, în cazul Republicii Cabo Verde. În plus, anumite plângeri împotriva oricăreia dintre autorități poate fi adresată Curții de Justiție a Uniunii Europene, în cazul Comisiei Europene, și instanțelor capverdiene, în cazul Republicii Cabo Verde.

În cazul unui litigiu sau al unei plângeri depuse de o persoană vizată prin prelucrarea datelor sale cu caracter personal împotriva autorității care comunică datele, a autorității care primește datele sau a ambelor, autoritățile se informează reciproc cu privire la astfel de litigii sau plângeri și depun toate eforturile pentru a soluționa litigiul sau plângerea pe cale amiabilă, fără întârzieri nejustificate.

4.4. Informarea părților

Părțile se informează reciproc cu privire la plângerile pe care le primesc cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentului protocol și cu privire la soluționarea acestora.

5. Revizuire

Părțile se informează reciproc cu privire la modificările legislației lor care afectează prelucrarea datelor cu caracter personal. Fiecare parte efectuează revizuiri periodice ale propriilor politici și proceduri care pun în aplicare articolul 12 și prezentul apendice și ale eficacității acestora și, la cererea rezonabilă a unei părți, cealaltă parte își examinează politicile și procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal pentru a verifica și a confirma punerea în aplicare efectivă a garanțiilor prevăzute la articolul 12 și în prezentul apendice. Rezultatele examinării sunt comunicate părții care a solicitat-o.

Dacă este necesar, părțile convin, în cadrul comitetului mixt, asupra modificărilor necesare ale acestei anexe.

6. Suspendarea transferului

Partea care efectuează transferul poate suspenda sau înceta transferul de date cu caracter personal în cazul în care părțile nu reușesc să soluționeze pe cale amiabilă litigiile privind prelucrarea datelor cu caracter personal în conformitate cu prezentul apendice până când ea consideră că chestiunea a fost soluționată în mod satisfăcător de către partea care primește datele. Datele deja transferate continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul apendice.